

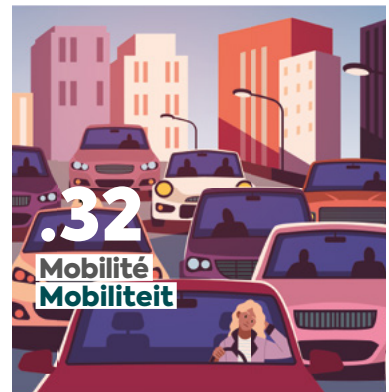
BERCHEM

NEWS



Marché de Noël p.20-21

Kerstmarkt p.20-21





FR L'organisation des deux moments d'élections cette année a une fois de plus prouvé notre capacité à relever les défis avec rigueur et professionnalisme. Merci à toutes nos équipes, qui ont su tirer les leçons des scrutins de juin pour offrir en octobre un service encore plus efficace à nos habitants.

En ce début de mandature communale, je tiens à saluer le

travail remarquable de nos agents communaux et du CPAS, ainsi que celui de notre police locale ces 6 dernières années. Ils ont servi notre commune avec engagement et courage, même dans des moments difficiles comme la crise sanitaire. En votre nom à toutes et tous, je leur tire mon chapeau ! Nous sommes fiers de pouvoir compter sur un tel service public à Berchem-Sainte-Agathe.

Parallèlement, notre commune a continué à se démarquer par des événements récents réussis: la semaine du bien-être animal et l'inauguration du premier des deux nouveaux espaces pour chiens, la parade et le bal des monstres, la cérémonie patriotique du 11 novembre ou encore le jogging de la paix, la rénovation du site Pie Konijn qui avance... A noter dans vos agendas: notre exposition annuelle sur les « différences » promet une nouvelle fois de marquer les esprits et de rassembler.

Notre Commune a également été mise à l'honneur pour ses bons résultats en matière de sécurité routière: les mesures que nous avons prises portent leurs fruits !

Les défis restent nombreux, mais notre engagement ne faiblit pas, notamment:

- poursuivre le réenchantement de la Cité moderne avec des projets déjà approuvés pour la transformation de l'espace public et la création de la Maison des Initiatives et des Solidarités, qui inclura des salles polyvalentes et des infrastructures sportives
- encadrer le redéveloppement du quartier de la gare, en veillant à préserver la mobilité et les liens avec notre commune voisine de Ganshoren mis à mal par le projet régional de réaménagement de l'Avenue Charles-Quint, actuellement en enquête publique.

Merci pour votre confiance, et bonne lecture !
Christian Lamouline,
 votre Bourgmestre

NL De organisatie van de twee verkiezingen dit jaar heeft eens te meer aangetoond dat we in staat zijn om uitdagingen strikt en professioneel aan te gaan. Dank aan al onze teams, die lessen hebben getrokken uit de verkiezingen van juni om onze inwoners in oktober nog efficiënter van dienst te kunnen zijn.

Aan het begin van deze gemeentelijke zittingsperiode, wil ik het opmerkelijke werk in de afgelopen 6 jaar van onze gemeente- en OCMW-medewerkers en van onze lokale politie in de bloemetjes zetten. Ze hebben onze gemeente met toewijding en moed gediend, zelfs in moeilijke tijden zoals de gezondheids crisis. Namens u allen neem ik mijn petje voor hen af! We zijn er trots op dat we in Sint-Agatha-Berchem op zo'n openbare dienst kunnen rekenen.

Tegelijkertijd is onze gemeente zich blijven onderscheiden met een aantal geslaagde recente evenementen: de Week van het Dierenwelzijn en de inhuldiging van het eerste van twee nieuwe hondenparken, de Monsterparade en het Monsterbal, de patriottische plechtigheid op 11 november en de Vredesjogging, de renovatie van de site van Pie Konijn die vordert... Noteer alvast in uw agenda: onze jaarlijkse tentoonstelling over "verschillen" belooft opnieuw haar stempel te drukken en mensen samen te brengen.

Onze gemeente is ook onderscheiden voor haar goede resultaten op het gebied van verkeersveiligheid: de maatregelen die we hebben genomen werpen hun vruchten af!

Er liggen nog veel uitdagingen in het verschiep, maar onze inzet blijft onverminderd, waaronder:

- doorgaan met het herinrichten van de moderne wijk, met reeds goedgekeurde projecten voor de transformatie van openbare ruimtes en de oprichting van het Huis van Initiatieven en solidariteit, dat multifunctionele zalen en sportfaciliteiten zal omvatten
- het beheer voorzien voor de heraanleg van de stationsomgeving, met aandacht voor het behoud van de mobiliteit en de banden met onze buurgemeente Ganshoren, die schade hebben opgelopen door het gewestelijk project voor de heraanleg van de Keizer Karellaan, dat momenteel aan een openbaar onderzoek wordt onderworpen.

Bedankt voor uw vertrouwen en veel leesplezier!
Christian Lamouline,
 jullie Burgemeester

Publication communale de Berchem-Sainte-Agathe

Avenue du Roi Albert 33
1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél. : 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@berchem.brussels

Édit. resp.

Christian Lamouline, Bourgmestre
Avenue du Roi Albert 33
« Les textes signés engagent
exclusivement leur(s) auteur(s) »
Reproduction autorisée moyennant
mention de la source sauf
spécification contraire.

Impression :

Manufast - papier écologique.

Layout et mise en page :

Agence Yellow
www.yellow.brussels

Uitgave van het Gemeentebestuur van Sint - Agatha - Berchem

Koning Albertlaan 33
1082 Sint - Agatha - Berchem
Tel. : 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@berchem.brussels

Verantw. Uitg.

Christian Lamouline, Burgemeester
Koning Albertlaan 33
" De ondertekende teksten verbinden
uitsluitend hun auteur(s) "
Reproductie toegestaan mits
vermelding bron en onder voorbehoud
van tegengestelde opgave.

Drukkerij :

Manufast - milieuvriendelijk papier.

Design :

Yellow Agency - www.yellow.brussels



Administration communale

Avenue du Roi Albert 33,
1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11
info@berchem.brussels

Gemeentebestuur

Koning Albertlaan 33,
1082 Sint - Agatha - Berchem
Tel. : 02/464 04 11
info@berchem.brussels

FR COMMUNE

► Département Education et Temps libre

Section Education - Petite Enfance FR & Enseignement FR
Conseiller adjoint (niveau A4) - 38/38 - CDR

Service Petite Enfance- Responsable de crèche (M/F/X) (niveau BH1-3)
38/38 - CDR

Service Accueil Extra-scolaire - Accueillant(e) scolaire néerlandophone
(M/F/X) (niveau C1-3) - 22/38 - CDI

Service Petite Enfance - Puéricultrice.teur (niveau C1-3) (F/M/X)
38/38 - CDR

**La description complète des postes à pourvoir est à consulter sur :
jobs.1082berchem.brussels / Sollicitations uniquement en ligne.**

NL GEMEENTE

► Departement Opvoeding en Vrije Tijd

Dienst Buitenschoolse opvang - Opvangbegeleider (M/V/X) (niveau C1-3)
22/38 - contract voor onbepaalde duur

Dienst Kinderopvang - Kinderverzorgster (niveau C1-3) (V/M/X)
38/38 - vervangingscontract

**De volledige functiebeschrijving kan opgevraagd worden op :
jobs.1082berchem.brussels / Sollicitaties enkel online.**

23

FR Pour promouvoir le commerce local, nous nous efforçons de faciliter l'accès aux commerces de notre commune. Afin d'aider les commerçants ainsi que pour vous permettre de faire vos courses sereinement, 8 nouvelles places Shop'n Go ont été aménagées: rue des Sept Etoiles n°97, rue de Grand-Bigard n°231 et avenue du Roi Albert n°4 et n°272. Ce qui fait un total de 23 emplacements Shop'n Go dans la commune. Vous avez 30 minutes pour faire vos courses et Parking Brussels est en charge du contrôle. Plus d'info en p28.

NL Om de lokale handel te bevorderen, werken we er hard aan om de toegang tot de winkels in onze gemeente te vergemakkelijken. Om onze handelaars te helpen en u gemoedsrust te geven bij het winkelen. Er zijn 8 nieuwe Shop'n Go vestigingen ingericht: Zevensterrenstraat nr. 97, Groot-Bijgaardenstraat nr. 231 en Koning Albertlaan nrs. 4 en 272. Dit brengt het totale aantal Shop'n Go-vestigingen in de gemeente op 23. Jullie hebben 30 minuten om je boodschappen te doen en Parking Brussels is verantwoordelijk voor de controle. Meer info op p28.



3

FR Nous sommes fiers de vous annoncer que Berchem-Sainte-Agathe se classe dans le top 3 des communes les moins accidentogènes de Bruxelles derrière Ganshoren et Watermael-Boitsfort. Ce résultat est le fruit d'un travail mené en collaboration avec vous. Plus d'infos sur les actions menées en p14.

NL Met trots kunnen we melden dat Sint-Agatha-Berchem tot de top 3 van de minst verkeersonveilige gemeenten in Brussel behoort, na Ganshoren en Watermaal-Bosvoorde. Dit resultaat is de vrucht van van een samenwerking met de inwoners van Berchem. Meer informatie over de acties in p15.

COURRIER DES LECTEURS

FR Bonjour, je vous écris suite à la campagne de containers pour vous dire que j'ai trouvé que c'était très bien organisé et efficace. Les ouvriers communaux étaient accueillants et souriants, prêts à aider si besoin. Ils sont top ! Et l'option qui permet de recycler certains encombrants est un vrai plus pour des objets ou autres jouets encore impeccables.

Merci à la commune de nous offrir ce service et merci encore aux ouvriers.

FR Nous sommes ravis de voir que ce service vous plaît. Et nous félicitons nos ouvriers communaux pour leur travail de qualité. Ils travaillent dur tous les jours pour faire de Berchem-Sainte-Agathe une commune où il fait bon vivre.

FR Bonjour, je vous écris car il y a des soucis au niveau de l'éclairage dans le quartier de la gare. Certaines lampes ne fonctionnent plus depuis quelques jours.

FR L'éclairage public n'est pas géré par la commune mais par la Région et/ou Sibelga (Institution intercommunale). Avez-vous remarqué un problème à l'éclairage public ? Rendez-vous sur www.sibelga.be > panne d'éclairage ou scannez le QR Code et les équipes de Sibelga résoudront dans les plus brefs délais. Si une rue entière est dépourvue d'éclairage, ils interviendront dans les 2 jours ouvrables. Pour tous les autres cas, le problème sera pris en charge dans les 5 jours ouvrables.

Votre quartier vous remercie d'avance pour ce signalement !

Si la panne met en danger la sécurité publique, veuillez nous contacter 24h/24 par téléphone au numéro suivant : 02/274.340.66

Attention : Sibelga ne gère que l'éclairage public des voiries communales. Contactez Bruxelles Mobilité s'il s'agit d'un éclairage public défectueux sur une voirie régionale (Av. Josse Goffin, Av. Charles-Quint, Ch. de Gand, Ch. de Zellik).



NUMÉROS D'URGENCE

Odeur de gaz - Appelez le 0800 19 400

Plus de courant ? - Appelez le 02 274 40 66

Panne d'éclairage public. Signalez la panne.



LEZERSBRIEF



NL Hallo, ik schrijf u na de containercampagne om u te vertellen dat ik het erg goed georganiseerd en efficiënt vond. De gemeentewerkers waren vriendelijk en glimlachend, klaar om te helpen als dat nodig was. Ze zijn geweldig! En de optie om bepaalde producten te recyclen is echt een pluspunt voor voorwerpen en ander speelgoed dat nog in perfecte staat is. Bedankt aan de gemeente voor het aanbieden van deze service en nogmaals bedankt aan de gemeentemedewerkers.

NL We zijn blij om te zien dat deze service u bevalt. En we feliciteren onze gemeentearbeiders met hun kwaliteitswerk. Ze werken elke dag hard om van Sint-Agatha-Berchem een aangename plaats om te wonen te maken.



NL Hallo, ik schrijf u omdat er problemen zijn met de verlichting in het stationsgebied. Sommige lampen werken al een paar dagen niet.

NL Openbare verlichting wordt niet beheerd door de gemeente, maar door het gewest en/of Sibelga (intercommunale instelling). Hebt u een probleem opgemerkt met de openbare verlichting? Ga naar www.sibelga.be > verlichting defect of scan de QR-code en de Sibelga-teams lossen het probleem zo snel mogelijk op. Als een hele straat zonder verlichting zit, komen ze binnen de 2 werkdagen tussenbeide. In alle andere gevallen wordt het probleem binnen de 5 werkdagen opgelost.

Je buurt dankt je alvast voor het melden van het probleem!

Als de storing de openbare veiligheid in gevaar brengt, neem dan 24 uur per dag contact met ons op via het volgende nummer: 02/274.340.66

Opgelet: Sibelga beheert enkel de openbare verlichting op de gemeentelijke wegen. Neem contact op met Brussel Mobiliteit als de straatverlichting defect is op een gewestweg (Josse Goffinlaan, Kezer Karellaan, Gentsesteeweg, Zelliklaan).



ALARMNUMMERS

Gaslucht - Bel 0800 19 400

Geen stroom? - Bel 02 274 40 66

Storing straatverlichting. Meld de storing.



Job Day > 12/09

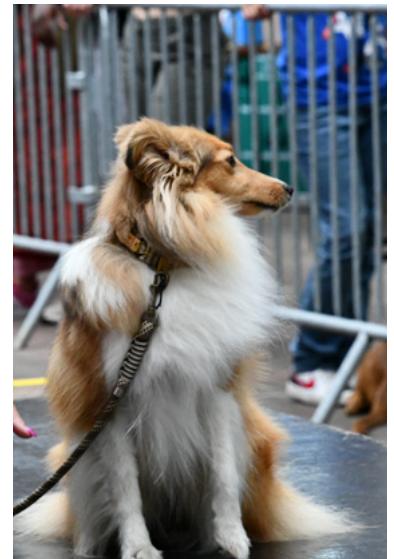


Animals' Festival > 22/09

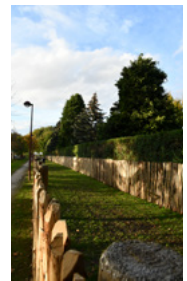




Sabrina Djerroud, Échevine du bien-être animal/Schepen van het dierenwelzijn, Christian Lamoumine, Bourgmestre/Burgemeester, les gagnants du concours canins/de winnaars van de hondenshow et/en Laure De Leener, vétérinaire et conseillère communale sortante/dierenarts en aftredend gemeenteraadslid.



Inauguration du Parc canin Drève des Maricolles / Inhouding van hondenparken Maricollendreef > 8/10



Parade et bal des monstres / Optocht en het griezelbeestenbal > 31/10



Jogging de la Paix/Jogging van de Vrede > 11.11.24



Manifestation patriotique/Dodenherdenking > 11.11.24



Bien-être animal: une avancée saluée

Dierenwelzijn: een stap voorwaartsverwelkomd

FR Preuve de notre engagement envers le bien-être animal, Berchem-Sainte-Agathe a obtenu le label « Commune Amie des animaux ». Une association de défense des animaux a mis en lumière l'engagement des communes belges envers les animaux. Nous sommes ravis d'apprendre que Berchem-Sainte-Agathe se classe 8ème parmi les communes de la Région de Bruxelles-Capitale avec un score de 85%.

Ce classement témoigne des efforts continus de notre commune pour améliorer la qualité de vie des animaux. Dernièrement encore, nous avons octroyé une prime pour la stérilisation des chats errants et avons aménagé deux nouveaux espaces de liberté canins sur notre territoire. Ces initiatives n'étant pas encore prises en compte, nous espérons faire encore mieux lors de la prochaine enquête.

NL Als bewijs van ons engagement voor dierenwelzijn heeft Sint-Agatha-Berchem het label "Diervriendelijke gemeente" gekregen van een vereniging voor dierenwelzijn, heeft de aandacht gevestigd op het engagement van de Belgische gemeenten voor dieren. Het verheugt ons te vernemen dat Sint-Agatha-Berchem op de 8e plaats staat van de gemeenten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met een score van 85%.

Deze rangschikking getuigt van de voortdurende inspanningen van onze gemeente om de levenskwaliteit van dieren te verbeteren. Onlangs nog kenden we een premie toe voor de sterilisatie van zwerfkatten en installeerden we twee nieuwe hondenvrije zones op ons grondgebied. Met deze initiatieven is nog geen rekening gehouden, dus we hopen het bij de volgende enquête nog beter te doen.

Bruxelles Communes

1	Ixelles	97%
2	Anderlecht	96%
3	Auderghem	94%
4	Schaerbeek	90%
5	Ganshoren	89%
6	Evere	88%
7	Jette	87%
8	Berchem-Sainte-Agathe	85%
9	Saint-Gilles	82%
10	Etterbeek	80%
11	Watermael-Boitsfort	79%
12	Woluwe-Saint-Lambert	79%
13	Uccle	79%
14	Bruxelles	77%
15	Woluwe-Saint-Pierre	65%

Redynamisation du quartier de la gare: les projets se concrétisent

FR Berchem-Sainte-Agathe s'apprête à accueillir un projet ambitieux: un hôtel de qualité d'une chaîne emblématique avec un centre de congrès va ouvrir au sein du quartier de la gare.

Ce projet va apporter une réelle plus-value au quartier. C'est la perspective de la création de près de 140 emplois, de retombées économiques importantes et d'une contribution concrète au redéveloppement du quartier de la gare qui va se transformer complètement dans les 5 à 10 ans à venir.

Au-delà de l'hôtel qui sera situé Ch. de Zellik 65, le plan de revitalisation de ce quartier prévoit la construction de nouveaux logements, de commerces de proximité, d'équipements et d'espaces verts. D'autres projets d'aménagement sont aussi prévus dans cette zone, tels que la construction d'un immeuble («Porta Agatha») de 157 appartements et le réaménagement prévu par la Région de l'avenue Charles-Quint. Ces transformations permettront de renforcer l'attractivité de la commune tout en veillant à maintenir un équilibre entre espaces verts et infrastructures modernes.

De stationsomgeving nieuw leven inblazen: de plannen krijgen vorm

NL Sint-Agatha-Berchem bereidt zich voor op een ambitieus project: een kwaliteitshotel met een conferentiecentrum van een bekende keten wordt geopend in het stationsgebied.

Dit project zal een echte meerwaarde betekenen voor het gebied. Het biedt uitzicht op de creatie van bijna 140 banen, aanzienlijke economische spin-offs en een concrete bijdrage aan de herontwikkeling van de stationsomgeving, die de komende 5 tot 10 jaar een volledige metamorfose zal ondergaan.

Naast het hotel dat zal worden gevestigd op de Zelliksesteenweg 65 omvat het herontwikkelingsplan voor deze wijk de bouw van nieuwe woningen, plaatselijke winkels, faciliteiten en groene ruimten. Er zijn ook andere ontwikkelingsprojecten gepland voor het gebied, zoals de bouw van een gebouw ("Porta Agatha") met 157 appartementen en de herontwikkeling gepland door het gewest van de Keizer Karellaan. Deze veranderingen zullen de aantrekkingskracht van de gemeenschap vergroten, met behoud van de balans tussen groene ruimten en moderne infrastructuur.



Berchem-Sainte-Agathe, bon élève en termes de sécurité routière

FR Les statistiques (VIAS) concernant la sécurité routière en Belgique évoluent positivement. 63% des communes bruxelloises ont vu le nombre de victimes (morts et blessés) diminuer sur leur territoire. Berchem-Sainte-Agathe ne fait pas exception à la règle et se classe parmi les meilleurs élèves.

Depuis 2022, nous avons organisé pas moins de 30 réunions afin de vous consulter et d'échanger sur la mobilité et la sécurité dans vos rues et vos quartiers. À la suite de ces échanges, plusieurs mesures ont été prises ou le seront prochainement : installation de plateaux ralentisseurs, de coussins berlinois et de radars fixes ou mobiles, tests de circulation et de sens unique, pose de bacs à fleurs et de nouveaux marquages. Nous sommes heureux de constater que ces initiatives ont porté leurs fruits. En effet, Berchem-Sainte-Agathe est dans le top 3 des communes bruxelloises les moins accidentogènes avec 44 accidents recensés en 2023.

En plus de ces réunions, nous avons participé à la campagne « zéro mort et zéro blessé grave ». Nous avons également mené une campagne de sensibilisation sur l'utilisation des trottinettes électriques, qui est une source d'accident non négligeable (en 2022, six utilisateurs de trottinettes sur dix ont été hospitalisés après un accident de la route (VIAS)). La police procède à un contrôle de ces trottinettes avec aussi la saisie d'engins. Par ailleurs, près de 5.000 PV liés aux infractions routières ont été dressés en un an par notre police locale.

Nous sommes ravis de voir que les efforts réalisés ne sont pas vains et que la prévention, la sensibilisation et le dialogue ont permis d'améliorer la sécurité routière de notre commune. Nous nous engageons à continuer sur cette voie et sommes fiers d'avoir travaillé de concert avec vous pour faire de Berchem-Sainte-Agathe une commune plus sûre. Il faut continuer dans cette voie car la sécurité est l'affaire de tous.



Sint-Agatha-Berchem, een goede leerling op het gebied van verkeersveiligheid

NL De statistieken (VIAS) over de verkeersveiligheid in België evolueren positief. In 63% van de Brusselse gemeenten daalt het aantal verkeersslachtoffers (doden en gewonden). Sint-Agatha-Berchem is geen uitzondering en behoort tot de topstudenten.

Sinds 2022, organiseerden we niet minder dan 30 ontmoetingen om te overleggen en te discussiëren over mobiliteit en veiligheid in uw straten en buurten. Naar aanleiding van deze discussies zijn er een aantal maatregelen genomen of zullen in de nabije toekomst genomen worden, zoals het plaatsen van verkeersdrempels en -kussens, vaste of mobiele snelheidscamera's, eenrichtingsstraten, het plaatsen van bloembakken en nieuwe markeringen. Deze initiatieven hebben vruchten afgeworpen. Sint-Agatha-Berchem behoort zelfs tot de top 3 van Brusselse gemeenten met het laagste aantal ongevallen, met 44 geregistreerde ongevallen in 2023.

Naast deze bijeenkomsten hebben we deelgenomen aan de campagne "nul doden en nul zwaargewonden" en hebben we ook een bewustmakingscampagne gevoerd over het gebruik van elektrische steppen, die een belangrijke bron van ongevallen zijn (in 2022 zullen zes op de tien scootergebruikers in het ziekenhuis belanden na een verkeersongeval (VIAS)). De politie controleert deze steppen en neemt er een aantal in beslag. Daarnaast heeft onze lokale politie in een jaar tijd bijna 5.000 bekeuringen uitgeschreven voor verkeersovertredingen.

We zijn blij dat onze inspanningen niet voor niets zijn geweest en dat preventie, bewustmaking en dialoog hebben bijgedragen aan de verbetering van de verkeersveiligheid in onze gemeente. We zijn vastbesloten om op de ingeslagen weg verder te gaan en zijn er trots op dat we samen met u van Sint-Agatha-Berchem een veiligere gemeente hebben kunnen maken. We moeten doorgaan op de ingeslagen weg, want veiligheid is een zaak van iedereen.



Les 3 communes bruxelloises les moins accidentogènes en 2023

De 3 Brusselse gemeenten met de laagste ongevallencijfers in 2023

44 accidents/ongevallen

Berchem-Sainte-Agathe / Sint-Agatha-Berchem

42 accidents/ongevallen

Ganshoren

39 accidents/ongevallen

Watermael-Boitsfort / Watermaal-Bosvoorde

Source / Bron: Vias

Une nouvelle prime pour les commerçants

FR Il y a un an, Berchem-Sainte-Agathe obtenait le titre de Commune du Commerce Équitable. Ce titre récompense l'engagement de nombreux acteurs de notre commune, publics et privés, à proposer à la consommation des produits issus du commerce équitable.

Pour poursuivre et intensifier ce mouvement, notre commune a décidé d'octroyer une prime aux commerces qui accepteront de proposer au minimum trois produits issus du commerce équitable.

Pour y avoir droit vous devez faire partie du réseau chèques commerce et cocher une de ces trois conditions :

- Vous inscrire comme candidat au label Goodfood Resto, Artisan ou Entreprise écodynamique ;
- Proposer des réparations ;
- Vendre au moins 3 produits différents du commerce équitable.

Après obtention du label, la demande de la prime doit être adressée au plus tard le 31 décembre 2024 au Collège des Bourgmestre et Echevins de Berchem-Sainte-Agathe au moyen du formulaire prévu à cet effet.

Retrouvez le règlement et le formulaire d'inscription sur notre site www.berchem.brussels (tapez « prime commerçant » dans la barre de recherche).



Les différents labels :

1 Good Food Resto

Ce label délivré par Bruxelles Environnement, intègre les grands principes de la stratégie Good Food : la consommation de produits locaux et de saison, des assiettes contenant moins de protéines animales mais de qualité, une offre végétarienne, des aliments produits dans le respect de l'environnement et des producteurs et ce, tout en minimisant le gaspillage alimentaire.

2 Artisan:

Label délivré par le SPF Economie à ceux qui en font la demande et :

- Sont inscrits à la Banque-Carrefour des Entreprises, comme personne physique, personne morale ou organisation sans personnalité juridique, pour l'exercice d'au moins une activité ayant un but lucratif ;
- Ont moins de vingt travailleurs ;
- Au moins une des activités lucratives consiste en la production, la transformation, la réparation ou la restauration de biens ou encore la prestation de services.

Lors de l'examen de votre demande, la Commission Artisans tiendra compte du caractère authentique et de l'importance du travail manuel dans l'exercice de votre métier. Elle veillera aussi à ce que votre activité développe un certain savoir-faire axé sur la qualité, la tradition, la création et/ou l'innovation.

3 Entreprise écodynamique:

Label délivré par Bruxelles Environnement aux entreprises qui font des démarches positives pour l'environnement dans leur fonctionnement.

Een nieuwe premie voor handelaars

NL Een jaar geleden kreeg Sint-Agatha-Berchem de titel van Fair Trade-gemeente. Deze titel beloont het engagement van heel wat publieke en private actoren in onze gemeente om Fair Trade producten aan te bieden voor consumptie.

Om deze beweging voort te zetten en te versterken, heeft onze gemeente beslist om een premie toe te kennen aan bedrijven die ermee instemmen om minstens drie Fairtrade producten aan te bieden.

Om hiervoor in aanmerking te komen, moet u deel uitmaken van het netwerk van handelscheques en een van deze drie voorwaarden invullen:

- Zich inschrijven als kandidaat voor het label Goodfood Resto, Artisan of Ecodynamische onderneming;
- Reparaties aanbieden;
- Minstens 3 verschillende fairtrade producten verkopen.

Zodra het label is verkregen, moet de aanvraag voor de bonus uiterlijk op 31 december 2024 naar het Collège van Burgemeester en Schepenen van Sint-Agatha-Berchem worden gestuurd met behulp van het daartoe bestemde formulier.

Jullie vinden het reglement en het aanvraagformulier op onze website www.berchem.brussels (typ "premie voor handelaars" in de zoekbalk).

De verschillende labels:

1 Good Food Resto:

Dit label, uitgereikt door Leefmilieu Brussel, omvat de belangrijkste principes van de Good Food-strategie: consumptie van lokale en seizoensproducten, borden met minder dierlijke eiwitten maar van goede kwaliteit, vegetarische opties, voedsel geproduceerd met respect voor het milieu en de producenten, terwijl voedselverspilling tot een minimum wordt beperkt.

2 Ambachtsman:

Label toegekend door de FOD Economie aan wie het aanvraagt en:

- ingeschreven is bij de Kruispuntbank van Ondernemingen, als natuurlijke persoon, rechtspersoon of organisatie zonder rechtspersoonlijkheid, voor het uitoefenen van minstens één winstgevende activiteit;
- minder dan twintig werknemers hebben;
- Ten minste één van de winstgevende activiteiten bestaat uit de productie, verwerking, herstelling of restauratie van goederen of het verlenen van diensten.

Bij het onderzoek van je aanvraag zal de Commissie voor ambachtslieden rekening houden met de authentieke aard en het belang van het handwerk in je beroep. Ze zal er ook op toezien dat uw activiteit een bepaalde knowhow ontwikkelt die gebaseerd is op kwaliteit, traditie, creatie en/of innovatie.

3 Ecodynamische onderneming:

Label toegekend door Leefmilieu Brussel aan bedrijven die positieve stappen ondernemen voor het milieu in hun activiteiten.



INSPIRONS LE QUARTIER

AIDES AUX PROJETS DURABLES CITOYENS

FR Végétaliser votre quartier, apprendre à cuisiner sainement avec ses voisins, cultiver des légumes, composter, etc... Il y a tant de projets possibles pour favoriser l'environnement et la convivialité dans votre quartier. Ça vous intéresse? On vous explique comment faire!

Rencontrer ses voisins, faire vivre son quartier, le rendre plus agréable, plus vert, plus solidaire, ce sont des choses qu'on peut faire en tant qu'habitant. Mais parfois, on a besoin d'un petit coup de pouce pour se lancer dans un projet collectif. C'est pour cela qu'il y a «Inspirons le Quartier». Il s'agit d'un appel à projets régional, qui offre une aide aux groupes de citoyens qui décident de lancer un projet dans leur quartier.

Quels types d'aide?

- Une aide pour mobiliser vos voisins et construire votre projet
- Une aide financière pour les frais liés au projet (max. 15.000€)

Vous êtes intéressés? Rendez-vous dès maintenant sur le site www.inspironslequartier.brussels pour rentrer votre idée de projet. Vous serez rapidement recontactés par un coach pour vous aider à faire de cette idée une réalité!

Des questions? 0800 / 85 286 ou citizensprojects@inspironslequartier.brussels

VOORUIT MET DE WIJK

STEUN AAN DUURZAME BURGERPROJECTEN

NL Vergroening van je buurt, gezond leren koken met je buren, groenten kweken, composteren, enz... Er zijn zoveel mogelijke projecten om het leefmilieu en de gezelligheid in je buurt te promoten. Ben je geïnteresseerd? Wij laten je zien hoe!

Je buren ontmoeten, je buurt tot leven brengen, gezelliger, groener en meer solidair maken - het zijn allemaal dingen die je als bewoner kunt doen. Maar soms heb je een beetje hulp nodig om aan een buurtproject te beginnen. Dat is waar 'Vooruit met de Wijk' over gaat. Het is een gewestelijke projectoproep die ondersteuning biedt aan burgergroepen die besluiten een project in hun buurt op te starten.

Welke ondersteuning?

- Ondersteuning om je buren te mobiliseren en je project op te zetten
- Financiële ondersteuning voor de projectgerelateerde kosten (max. €15.000)

Ben je geïnteresseerd? Ga dan nu naar de website www.vooruitmetdewijk.brussels om je projectidee in te dienen. Er zal snel contact met je worden opgenomen door een coach om je te helpen je idee om te zetten in realiteit!

Vragen? 0800 / 85 286 of citizensprojects@inspironslequartier.brussels

A L'INITIATIVE DE CHRISTIAN LAMOULINE, BOURGEMESTRE,
ET AVEC LE SOUTIEN DU COLLÈGE DES BOURGEMESTRE ET ÉCHEVINS DE
BERCHEM-SAINTE-AGATHE

OP INITIATIEF VAN CHRISTIAN LAMOULINE, BURGEMEESTER,
EN MET DE STEUN VAN HET COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN VAN
SINT-AGATHA-BERCHEM

EXPOSITION - TENTOONSTELLING

Il était une fois les
Différences
Er waren eens de
Verschillen



**GRATUIT
GRATIS**

19 JANVIER
JANUARI
AU
TOT
16 FEVRIER
FEBRUARI

**OUVERT AU PUBLIC LE MERCREDI,
SAMEDI ET DIMANCHE
OPEN VOOR HET PUBLIEK OP WOENSDAG,
ZATERDAG EN ZONDAG**

**DE VAN 13 H. À 18 H.
U. TOT U.**

**Ancienne Église,
Place de l'Église
Oude Kerk, Kerkplein
Berchem-Sainte-Agathe
Sint-Agatha-Berchem**



**Infos service Prévention
Preventiedienst:
0478/45.57.67
shastiaens@berchem.brussels
www.berchem.brussels**

MARCHÉ DE NOËL KERSTMARKT

Programme Marché de Noël - Edition 2024
Programma Kerstmarkt - Editie 2024

Présence des forains
Place Roi Baudouin du
13 au 16 décembre et place
Schweitzer du 2 décembre
au 22 décembre
Foorkramers aanwezig
van 13 tot 16 december op
Koning Boudewijnplein en
van 2 tot 22 december op
Schweitzerplein

13.12

18:30 > 21:00

14.12

16:30 > 20:00

15.12

15:00 > 19:00

Parvis Sainte-Agathe
Place Schweitzer
Place Roi Baudouin
Sint-Agatha Voorplein
Schweitzerplein
Koning Boudewijnplein

SCÈNE PARVIS SAINTE-AGATHE PODIUM SINT-AGATHA VOORPLEIN

VENDREDI – VRIJDAG 13.12

18.30 Discours + drink / Toespraken + drink

19.00 NSJ Crew / NSJ Crew

19.30 > 21.30 A Jazzy Xmas

ANIMATIONS DE RUE STRAATANIMATIES

18.00 > 21.00 Père Noël / Kerstman

18.30 > 21.30 Chevaux lumineux / Lichtgevende paarden

SAMEDI – ZATERDAG 14.12

15.00 > 16.00

Venez défier Mahmed Diallo, le freestyler renommé, et admirez ses tricks époustouffants avec sa balle Kom Mhamed Diallo, de bekende freestyler, uitdagen en bewonder zijn adembenemende tricks met zijn bal.

17.30 > 18.00 Spectacle Reine des neiges
Sneeuwkoningin show

18.00 > 20.30 Talents Berchemois / Berchemse talenten

20.30 > 23.00 DJ Rakim

ANIMATIONS DE RUE STRAATANIMATIES

15.00 > 19.00 Cortège bonhomme de neige, etc...
Sneeuwpopoptocht, enz...

15.00 > 20.00 Père Noël -Kerstman

DIMANCHE – ZONDAG 15.12

15.00 > 16.00 Voice of angels

16.00 > 16.45 Spectacle de Noël (Carla Dance)
Kerstshow (Carla Dance)

17.00 > 17.30 NSJ Crew

ANIMATIONS DE RUE STRAATANIMATIES

15.00 > 16.00 Mascottes Donald & Daisy

15.00 > 19.00 Père Noël -Kerstman

SCÈNE TERRASSE PODIUM TERRAS

MAIS ÉGALEMENT TOUT AU
LONG DU WEEK-END: PLUSIEURS
ANIMATIONS SUR LA TERRASSE
EN BOIS SITUÉE À LA RUE DES
SOLDATS /GEDURENDE HET HELE
WEEKEND ZULLEN ER OOK EEN
AANTAL EVENEMENTEN WORDEN
GEORGANISEERD OP HET HOUTEN
TERRAS IN DE SOLDATENSTRAAT

VENDREDI VRIJDAG > 13.12

20.00 > 23.00 Dj Night

SAMEDI ZATERDAG > 14.12

14.00 > 15.00 & 16.00 > 17.00

Venez défier Mahmed Diallo, le freestyler renommé, et admirez ses tricks époustouffants avec sa balle Kom Mhamed Diallo, de bekende freestyler, uitdagen en bewonder zijn adembenemende tricks met zijn bal.

15.00 > 15.45

Spectacle de Noël (Carla Dance)
Kerstshow (Carla Dance)

17.00 > 18.00

Mère Noël et ses chansons
Moeder Kerstmis en haar liedjes

18.00 > 18.30 NSJ

18.30 > 19.00

Spectacle Reine des neiges (Lumina)
Sneeuwkoningin show (Lumina)

20.00 > 23.00 DJ Night

DIMANCHE ZONDAG > 15.12

16.00 > 17.00

Bob MABUNGA, chants de
Noël / Kerstliedjes

17.00 > 19.30

Talents Berchemois
Berchemse talenten

Appel à candidatures

Notre Conseil Consultatif pour l'Égalité des Chances (CCEC) recrute ses futurs membres

FR Le Conseil consultatif pour l'égalité des chances a été créé en février 2019 et regroupe depuis lors les anciens Conseils consultatifs pour la politique de la personne handicapée et de l'égalité entre les femmes et les hommes. Il se réunit une soirée par trimestre et organise quelques activités par an.

Vous souhaitez contribuer à des discussions enrichissantes sur des sujets d'égalité des chances dans la vie locale tels que les inégalités femmes/hommes, le genre (LGTBQI), le handicap, les minorités ethniques et raciales ?

Vous êtes une institution ou une association ayant un lien direct avec la commune de Berchem-

Sainte-Agathe et/ou des activités sur le territoire berchemois ?

Vous êtes un particulier berchemois ou avec un lien direct avec notre commune ?

Nous cherchons des membres issus de divers horizons, qui partagent notre engagement envers l'égalité et la justice sociale.

INFO

Pour rejoindre le CCEC, veuillez compléter le talon ci-dessous et le renvoyer par mail à jroland@berchem.brussels ou le remettre à l'Administration communale de Berchem-Sainte-Agathe 33, avenue du Roi Albert à 1082 Berchem-Sainte-Agathe.



CONSEIL CONSULTATIF POUR L'EGALITE DES CHANCES

Prénom et nom:

Le cas échéant, association ou institution représentée:

Adresse postale:

.....

Tél.:

Adresse mail:

Souhaite faire partie du CCEC

Oproep

Onze Adviesraad voor Gelijke Kansen (ARGK) zoekt zijn toekomstige leden

NL De Adviesraad voor Gelijke Kansen is opgericht in februari 2019 en heeft sindsdien de voormalige adviesraden voor gehandicaptenbeleid en gendergelijkheid samengebracht. De raad komt één avond per kwartaal bijeen en organiseert enkele activiteiten per jaar.

Wil je bijdragen aan verrijkende discussies over gelijke kansen in het lokale leven, zoals ongelijkheid tussen mannen en vrouwen, gender (LGTBQI), handicap, etnische en raciale minderheden?

Ben je een instelling of vereniging die een rechtstreekse band heeft met de gemeente Sint-

Agatha-Berchem en/of activiteiten in de omgeving van Sint-Agatha-Berchem?

Ben je een inwoner van Berchem of heb je een rechtstreekse band met onze gemeente?

We zijn op zoek naar leden met verschillende achtergronden die ons engagement voor gelijkheid en sociale rechtvaardigheid delen..

INFO

Om lid te worden van de ALKL, gelieve onderstaand formulier uiterlijk op 6 januari 2025 in te vullen en terug te mailen naar jroland@berchem.brussels of af te geven aan het gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem, Koning Albertlaan 33, 1082 Sint-Agatha-Berchem.

ADVIESRAAD VOOR GELIJKE KANSEN

Voornaam en naam:

Indien van toepassing, vereniging of vertegenwoordigde inrichting:

Adres:

.....

Tel.:

E-mail:

Wenst deel uit te maken van de ARGK

Améliorer le cadre de vie de la Cité Moderne? Grâce à vous, c'est possible!

FR La commune de Berchem-Sainte-Agathe est ravie d'annoncer le lancement du Budget Citoyen pour l'année 2025. Ce programme ambitieux, qui s'inscrit dans le cadre du Contrat de Quartier Durable de la Cité Moderne, prévoit un montant total de 100.000 euros, réparti sur quatre ans, pour financer des initiatives citoyennes.

Pour l'année 2025, un budget spécifique de 45.000 euros est alloué à cet appel à initiatives, permettant ainsi aux citoyens de s'impliquer directement dans l'amélioration de leur cadre de vie.

Qui peut participer ?

Tous les habitants et ASBL de Berchem-Sainte-Agathe, ainsi que les commerçants et les écoles situés dans le périmètre du Contrat de Quartier Durable Cité Moderne (voir carte).

Quels types de projets sont éligibles ?

Les projets proposés doivent contribuer à l'amélioration générale de la qualité de vie des citoyens au sein du périmètre du Contrat de Quartier Durable. Cela peut inclure des initiatives environnementales, culturelles et/ou sociales.

Montants disponibles

Chaque initiative citoyenne peut bénéficier d'un financement allant jusqu'à 5.000 euros pour les habitants et jusqu'à 10.000 euros pour les ASBL. Ce soutien financier a pour but d'encourager les idées novatrices et de renforcer l'engagement collectif.

Plus d'info ?

Consultez le règlement de l'appel à initiatives sur le site : www.cite-moderne-wijk.brussels.

Ensemble, faisons vivre le quartier de la Cité Moderne!

CQD - OÙ en sommes-nous ?

1. Réaménagement des espaces publics :

- Traversée piétonne (Rue Openveld - Place de l'Initiative)
- Sentiers piétons (Jardins Gérance, Jean-Christophe et Ebats)
- Place Ruelens
- Rue de la Gérance, place de l'Initiative et jardin cubiste.

Dépôt du permis d'urbanisme prévu pour février 2025 et sera suivi d'une enquête publique

2. Création des Maisons des Initiatives et Solidarités :

approuvé par la Commission de Quartier et en voie d'approbation par le Collège. Plus d'info sur le projet voir Berchem News n°190

3. Crèche et commerce - Place Schweitzer

Trois bureaux d'études ont été retenus pour soumettre une offre. L'attribution sera prévue en avril 2025.

DWC - Waar staan we ?

1. Herinrichting van de openbare ruimte :

- Voetgangersoversteekplaats (Openveldstraat Initiatiefplein)
- Voetpaden (Tuinen van Beheer, Jean-Christophe en Ravotterij)
- Ruelensplein
- Beheerstraat, Initiatiefplein en kubistische tuin.

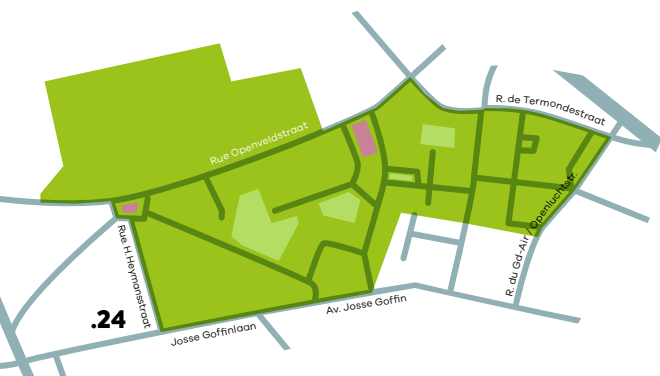
De bouwvergunning zal in februari 2025 worden ingediend, gevolgd door een openbaar onderzoek.

2. Oprichting van Huis van Initiatieven en Solidariteit :

goedgekeurd door het Buurtcomité en ter goedkeuring voorgelegd aan het College. Voor meer informatie over het project, zie Berchem News nr 190.

3. Kinderdagverblijf en winkels - Schweitzerplein

Drie ontwerpbureaus zijn geselecteerd om een offerte in te dienen. De gunning zal in april 2025 plaatsvinden.





De levenskwaliteit in de Moderne Wijk verbeteren? Dankzij jou is dat mogelijk!

NL De gemeente Sint-Agatha-Berchem kondigt met veel plezier de lancering aan van het Burgerbudget 2025. Dit ambitieuze programma, in het kader van het Duurzaam Wijkcontract Moderne Wijk, voorziet een totaal van 100.000 euro voor burgerinitiatieven, gespreid over vier jaar.

Voor 2025 is een specifiek budget van 45.000 euro toegewezen aan deze oproep tot initiatieven, zodat bewoners direct betrokken kunnen worden bij het verbeteren van hun leefomgeving.

Wie kan deelnemen?

Alle inwoners en VZW's van Sint-Agatha-Berchem, maar ook winkeliers en scholen in de omtrek van het Duurzaam Wijkcontract Moderne Wijk (zie kaart) worden uitgenodigd om hun projecten in te dienen.

Welke soorten projecten komen in aanmerking?

De voorgestelde projecten moeten bijdragen tot de algemene verbetering van de levenskwaliteit van de burgers binnen de perimeteer van het Duurzaam

Wijkcontract Moderne Wijk. Het kan gaan om initiatieven op milieu-, cultureel en/of sociaal gebied.

Beschikbare bedragen

Elk burgerinitiatief kan een financiering krijgen van maximaal €5.000 voor bewoners en maximaal €10.000 voor VZW's. Het doel van deze financiële steun is om innovatieve ideeën aan te moedigen en het collectieve engagement te versterken.

Informatie sessie

Raadpleeg het reglement van de oproep tot initiatieven op de website www.cite-moderne-wijk.brussels.

Laten we samen de Moderne Wijk tot leven brengen!

Des nouveaux stationnements Shop'n Go Nieuwe Shop'n Go parkeerzones

FR L'année dernière, nous avons adapté plusieurs stationnements en zones Shop'n Go devant des commerces de la commune, afin de permettre aux Berchemois et Berchemoises d'effectuer leurs courses en toute sérénité. Cette année, l'offre a été élargie avec l'ajout de 45 mètres d'emplacements, soit 8 places supplémentaires de stationnement en zone Shop'n Go, pour vous faciliter encore davantage la vie.

Cette année, nous avons élargi l'offre des zones Shop'n Go dans la commune. 45 mètres d'emplacement ont été ajoutés. Ce qui représente 8 places de stationnement Shop'n Go en plus pour vous permettre de faire vos courses plus facilement.

En zone Shop'n Go, le stationnement est gratuit avec l'apposition du disque bleu pendant 30 minutes, du lundi au samedi de 9h00 à 21h00, sauf en cas de signalisation contraire. En dehors de ces heures, la place est disponible pour les habitants.

Nous attirons votre attention sur le fait qu'il n'est pas permis de modifier le disque bleu en cours de période de stationnement.

En cas d'absence ou d'usage erroné du disque de stationnement, vous risquez une redevance forfaitaire d'un montant de 35€ par période de stationnement de 4h30.

Nous vous rappelons que la gestion du stationnement sur le territoire communal est assurée par Parking.brussels.

NL Vorig jaar hebben we een aantal parkeerplaatsen in de Shop'n Go-zones voor de buurtwinkels aangepast om de inwoners van Berchem de nodige gemoedsrust te geven bij het boodschappen doen. Dit jaar werd het aanbod uitgebreid met 45 meter plaatsen, of 8 extra parkeerplaatsen in de Shop'n Go-zone, om het je nog makkelijker te maken.

Dit jaar hebben we het aanbod van Shop'n Go-zones in de gemeente uitgebreid. Er is 45 meter ruimte bijgekomen. Dat zijn 8 extra Shop'n Go-parkeerplaatsen om het winkelen te vergemakkelijken.

In de Shop'n Go-zone is parkeren gratis mits het leggen van een blauwe parkeerschijf (gedurende 30 minuten), van maandag tot en met zaterdag van 9.00 tot 21.00 uur, tenzij anders aangegeven. Het is niet toegestaan om de blauwe parkeerschijf te verwisselen tijdens de parkeerperiode. Buiten deze uren is de site beschikbaar voor bewoners.

Als de parkeerschijf ontbreekt of verkeerd wordt gebruikt, riskeert u een vast tarief van € 35 per parkeerperiode van 4,5 uur.

We herinneren jullie eraan dat Parking.brussels verantwoordelijk is voor het beheer van het parkeren in de gemeente.



Place Dr Schweitzer
Dr Schweitzerplein



Places PMR
Plaatsen voor PBM's



Zone bleue (places disponibles pour les riverains)
Blauwe zone (parkeerplaatsen voor buurtbewoners)



Shop'n go 30 minutes de 9.00 à 21.00 (avant et après ces places sont disponibles pour les riverains)
Shop'n go 30 minuten van 9.00 tot 21.00 uur (voor en na deze plaatsen zijn beschikbaar voor buurtbewoners)



Rue des Soldats 2-4
Soldatenstraat 2-4

Rue de Grand-Halleuxstraat

Rue Charles Leemansstraat

Parvis
Sainte-Agathe
Sint-Agatha
Plein

INFO

Contact & info: berchem@parking.brussels
0800 35 678 (gratuit / gratis)
www.parking.brussels/berchem

Personnes à risques? Vaccination recommandée

Risicogroepen? Vaccinatie aanbevolen

FR Avec l'arrivée du froid, nous tenons à rappeler qu'il est important de prendre les mesures nécessaires afin d'éviter toute contamination et propagation de maladie. Il est important de se faire vacciner contre la grippe saisonnière et le Covid-19 si vous vous situez dans les groupes à risques.

Quels sont les groupes à risques?

- Les personnes âgées de 65 ans et plus;
- Les femmes enceintes;
- Les résidents de collectivités de soins de longue durée;
- Les personnes souffrant de comorbidité;
- Les personnes immunodéprimées;
- Le personnel soignant;
- Les co-habitants des personnes vulnérables.

Adressez-vous à votre médecin traitant pour de plus amples informations et en cas de questionnement sur la vaccination.

Car votre santé est importante pour nous, nous vous rappelons également les gestes barrières pour vous protéger et protéger vos proches.

- Se laver les mains régulièrement
- Tousser et éternuer dans son coude ou un mouchoir
- Aérer régulièrement
- Porter un masque

NL Met het befin van het koude weer, willen we je eraan herinneren dat het belangrijk is om de nodige maatregelen te nemen om besmetting en de verspreiding van ziekten te voorkomen. Het is belangrijk om je te laten vaccineren tegen seizoensgriep en Covid-19 als je tot een risicogroep behoort.


Welke groepen lopen risico?

- Personen van 65 jaar;
- Zwangere vrouwen;
- Bewoners die voor een lange tijd in een zorginstelling verblijven;
- Mensen met een onderliggende aandoening;
- Immuungecompromitteerde personen;
- Het zorgpersoneel;
- Mensen die samenwonen met kwetsbare personen.

Neem contact op met je huisarts voor meer informatie of als je vragen hebt over vaccinatie.

Omdat uw gezondheid belangrijk voor ons is, willen we u ook herinneren aan de stappen die u kunt nemen om uzelf en uw dierbaren te beschermen.

- Was regelmatig je handen
- Hoest en nies in je elleboog of in een zakdoek
- Ventileer regelmatig
- Draag een masker



Adressez-vous à votre médecin traitant pour de plus amples informations et en cas de questionnement sur la vaccination. Neem contact op met je huisarts voor meer informatie of als je vragen hebt over vaccinatie.



Le tabac bientôt interdit dans les lieux fréquentés par des enfants

FR En mars dernier, le Ministre fédéral de la Santé publique adoptait un projet de loi introduisant une interdiction de fumer dans divers lieux extérieurs, ainsi qu'aux abords d'établissements publics, accessibles aux enfants et aux jeunes. Cette interdiction entre en vigueur tout prochainement, à savoir le 31/12/2024.

Pourquoi cette nouvelle réglementation ?

L'objectif est de faire disparaître le tabac d'un maximum de lieux qui accueillent un grand nombre d'enfants.

En effet, voir fumer incite à fumer. Et il est important que les jeunes puissent grandir dans des environnements sans tabac.

Quels sont exactement les lieux concernés ?

1. **Les lieux extérieurs, tels que :**
 - les plaines de jeux,
 - les terrains de sport et aires de fitness,
 - les sites des mouvements de jeunesse.
2. **Les entrées et sorties de certains établissements publics :**
 - les écoles et académies,
 - les accueils extrascolaires,
 - les bibliothèques,
 - les crèches,
 - les hôpitaux,
 - les maisons de repos et de soins,
 - etc.

Que prévoit la nouvelle réglementation ?

L'interdiction concerne tous les produits à base de tabac et les produits similaires.

Pour les entrées et sorties des bâtiments publics concernés, l'interdiction prévaut dans un rayon de 10m à proximité des entrées et sorties.

Elle s'applique aussi aux employés.

L'interdiction s'applique à tous, sauf eux personnes qui ne font que passer.

La législation autorise l'installation / le maintien de zones fumeurs, à condition qu'ils ne soient pas trop visibles (pour les plus jeunes).

Quelles sont les obligations de l'administration et des exploitants des lieux concernés ?

Avant tout, il y a une obligation de signalisation afin que les personnes puissent prendre connaissance de l'interdiction de fumer.

Vous verrez ainsi apparaître plusieurs panneaux 'Génération sans tabac' rappelant l'interdiction.

Les organismes concernés mèneront aussi des campagnes de sensibilisation, en plus de la communication entreprise par le SPF Santé publique.

Y aura-t-il des contrôles et des sanctions ?

Oui. Les contrôleurs du service inspection des produits de consommation du SPF Santé ainsi que la police seront habilités à mener des contrôles et à sanctionner les fumeurs qui ne respectent pas l'interdiction.

Dans un premier temps, les contrôles seront axés sur la sensibilisation, le but étant surtout d'arriver à un changement d'attitude des fumeurs en présence d'enfants.

Et vous ?

La création d'environnements sans tabac relève d'une responsabilité collective. Nous savons tous qu'il est essentiel de protéger les enfants et les jeunes de la tentation de fumer. Tout le monde y gagne.

Comment y contribuer ? En évitant de fumer en présence d'enfants et de jeunes. C'est jouable, non ?

INFO : SERVICE AFFAIRES SOCIALES (SANTÉ)
02/464 04 85 - 02/563 59 09

Roken binnenkort verboden op plaatsen waar kinderen komen

NL Afgelopen maart keurde de federale minister van Volksgezondheid een wetswijziging goed die een rookverbod invoert op verschillende plaatsen in open lucht en aan de ingang en uitgang van bepaalde publiek toegankelijke plaatsen. Dit verbod zal zeer binnenkort, nl. op 31/12/2024, in werking treden.

Waarom deze nieuwe reglementering?

Het doel is om roken uit te bannen op zoveel mogelijk plaatsen waar veel kinderen zijn.

Mensen zien roken moedigt immers de kinderen aan om zelf te gaan roken. En het is belangrijk dat jongeren kunnen opgroeien in een rookvrije omgeving.

Wat zijn de betrokken omgevingen?

1. Plaatsen in open lucht zoals:

- speelterreinen,
- sportterreinen en fitness parken,
- terreinen van de jeugdbewegingen.

2. De in- en uitgangen van bepaalde publiek toegankelijke plaatsen:

- scholen en academies,
- buitenschoolse opvang,
- openbare bibliotheken,
- kinderdagverblijven,
- ziekenhuizen,
- rust- en verzorgingstehuizen,
- enz.

Wat houdt de nieuwe reglementering in?

Het verbod heeft betrekking op alle producten op basis van tabak en soortgelijke producten.

Het wordt verboden om te roken aan de in- en uitgangen, en binnen een perimeter van 10 meter, van de betrokken publiek toegankelijke plaatsen.

Het verbod geldt ook voor de werknemers.

Het rookverbod geldt voor iedereen, met uitzondering van mensen die gewoon passeren.

Het inrichten / behouden van een afgebakende rookzone is wettelijk mogelijk, maar deze moet zo veel mogelijk uit het zicht (van de jongsten) liggen.

Wat zijn de verplichtingen van de administratie en de beheerders van de betrokken plaatsen?

Eerst en vooral is er een verplichting om signalisatie te voorzien zodat mensen het rookverbod kennen.

Je zal een aantal borden zien met de melding 'Generatie rookvrij' die mensen herinneren aan het verbod.

De betrokken organisaties zullen ook sensibiliseringscampagnes voeren, naast de communicatie van de FOD Volksgezondheid.

Zullen er controles en sancties zijn?

Ja. De controleurs van de inspectiedienst consumptieproducten van de FOD Volksgezondheid zijn verantwoordelijk voor het opsporen en straffen van inbreuken op het rookverbod. De politie is ook verantwoordelijk voor de handhaving van de wet.

In eerste instantie zullen de controles sensibiliserend zijn. Het doel is immers vooral een stapsgewijze mentaliteitswijziging van de rokers in de aanwezigheid van kinderen.

Hoe zit het met jou?

Het creëren van rookvrije omgevingen is een collectieve verantwoordelijkheid. We weten allemaal dat het essentieel is om kinderen en jongeren te beschermen tegen de verleiding om te roken. Het is een win-winsituatie.

Hoe kunnen we helpen? Door niet te roken in de aanwezigheid van kinderen en jongeren. Dat kan toch?

INFO: DIENST SOCIALE ZAKEN (GEZONDHEID)
02/464 04 85 - 02/563 59 09

Un quartier apaisé pour Berchem Ouest

Lokaal mobiliteitscontract Berchem West

FR Un pas de plus vers le «Village berchemois»

Nous vous avons déjà parlé du projet de Contrat Local de Mobilité Berchem Ouest, autrement dit du quartier apaisé pour le quartier au sud-ouest de la chaussée de Gand. La première étape a maintenant débuté.

A quoi vous attendre ?

1. Le diagnostic servira à identifier des lieux d'intervention prioritaires, autrement dit des «nœuds» où la circulation est souvent problématique. Il sera établi sur base d'analyses techniques de la mobilité du quartier et d'un sondage balayant une large gamme de thématiques: caractéristiques et spécificités du quartier, projets à venir, qualité des espaces publics et de l'environnement, sécurité routière et circulation des différents modes de déplacement (piétons, cyclistes et assimilés, usagers des transports publics, automobilistes, mais également véhicules d'urgence et poids-lourds). Dans ce cadre, un sondage vous sera proposé début 2025 afin de recueillir vos propositions.
2. Sur base du diagnostic, plusieurs options d'amélioration autour des lieux d'intervention prioritaires seront proposées. Des ateliers participatifs permettront de prendre en compte les préoccupations et les besoins de chacun pour arriver à un scénario à la fois réaliste et efficace, accompagné d'un programme d'actions échelonné dans le temps.
3. Cette proposition de scénario vous sera présentée avant sa validation finale par le Collège communal et la mise en œuvre concrète du quartier apaisé.

NL Een stap dichterbij het 'Berchems dorp'

We hebben jullie eerder al verteld over het ontwerp van Lokaal Mobiliteitscontract Berchem West, de rustige wijk ten zuidwesten van de Gentsesteenweg. De eerste fase is inmiddels van start gegaan.

Wat mogen jullie verwachten?

1. Door middel van een diagnose worden de prioritaire locaties vastgesteld, de 'knopen' waar het verkeer vaak problematisch is. Die diagnose vertrekt van technische analyses van de mobiliteit van de wijk en van een peiling over verschillende thema's: kenmerken en specifiek karakter van de wijk, toekomstige projecten, kwaliteit van de openbare ruimte en omgeving, verkeersveiligheid en verkeersstromen (voetgangers, fietsers en gelijkgestelden, gebruikers van het openbaar vervoer, automobilisten, maar ook prioritaire voertuigen en vrachtwagens). In het licht daarvan ontvangen jullie begin 2025 een enquête zodat we jullie voorstellen kunnen verzamelen.
2. Op basis van de diagnose worden verschillende verbeteringsopties rond de prioritaire interventielocaties voorgesteld. Tijdens participatieve workshops kunnen deelnemers hun zorgen en bezorgdheden uiten om tot een scenario te komen dat zowel realistisch als efficiënt is en gepaard gaat met een programma van in de tijd gespreide acties.
3. We leggen jullie dit voorstel van scenario voor alvorens het definitief door het College van Burgemeester en Schepenen te laten goedkeuren. Vervolgens kan de rustige wijk concreet vorm krijgen.

avec le soutien de Bruxelles
Mobilité / Met de steun van
Brussel Mobiliteit



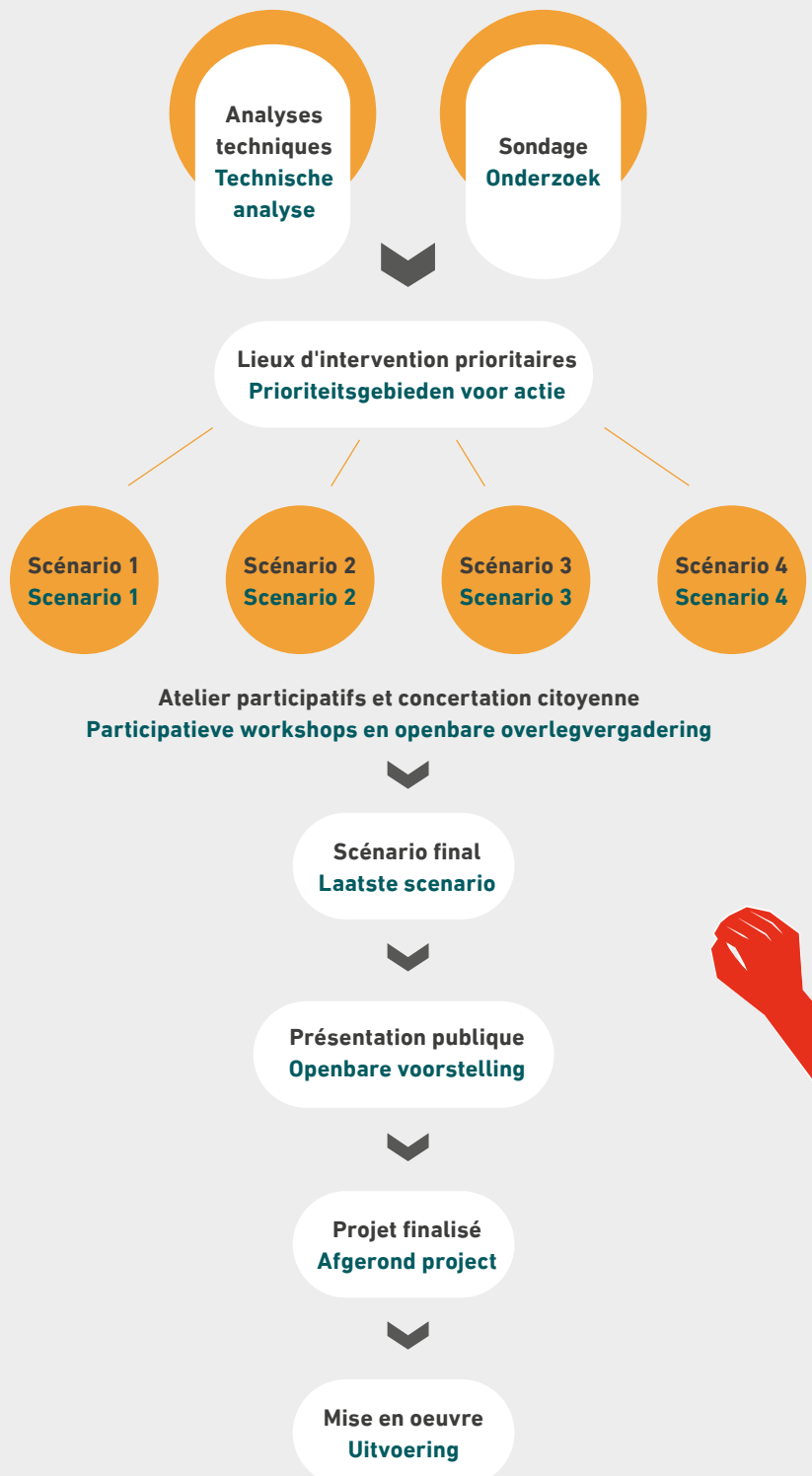
BRUSSEL MOBILITEIT
BRUXELLES MOBILITÉ

GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES

Diagnostic Diagnose

Un quartier apaisé se traduit par le réaménagement de rues, carrefours ou zones afin de rendre les déplacements en voiture, à pied, à vélo et en transport public plus sûrs, plus confortables et plus agréables. L'accessibilité du quartier en voiture reste garantie, avec de possibles modifications d'itinéraires. Le quartier apaisé améliore à la fois la qualité de vie et la sécurité dans nos rues tout en garantissant l'accessibilité pour ses habitants et visiteurs.

Een rustigere buurt betekent dat straten, kruispunten en gebieden opnieuw worden ingericht om lopen, fietsen, rijden en openbaar vervoer veiliger, comfortabeler en aangenamer te maken. De bereikbaarheid van het gebied met de auto blijft gewaarborgd, met eventuele routeaanpassingen. De rustige wijk verbetert zowel de leefbaarheid als de veiligheid in onze straten, terwijl de toegankelijkheid voor bewoners en bezoekers gewaarborgd blijft.



Le petit vélo jaune cherche des bénévoles à Berchem-Sainte-Agathe!

Le petit vélo jaune is op zoek naar vrijwilligers in Sint-Agatha-Berchem!

FR L'association organise des rencontres entre des parents avec de jeunes enfants (souvent en situation de monoparentalité, de précarité, mais surtout d'isolement), et une personne bénévole appelée coéquipière.

Ce coéquipier ou cette coéquipière se rend quelques heures chaque semaine dans la famille, sur une durée d'environ un an. Ensemble, ils sortent dans le quartier, font des démarches administratives et sociales, prennent un café, discutent, tissent un lien de confiance. Chaque accompagnement varie en fonction des besoins des parents, et des envies de chacun. Bien entendu, une équipe de professionnels encadre les binômes.

Pour devenir bénévole, pas besoin de compétence particulière, ni d'être déjà parent, il faut juste avoir envie de s'engager.

NL De vereniging organiseert ontmoetingen tussen ouders met jonge kinderen (vaak alleenstaande ouders, die in precare omstandigheden leven, maar vooral geïsoleerd zijn) en een vrijwilliger die teamgenoot wordt genoemd.

De teamgenoot bezoekt het gezin een paar uur per week, over een periode van ongeveer een jaar. Samen gaan ze de buurt in, regelen administratieve en sociale zaken, drinken een kopje koffie, maken een praatje en bouwen een vertrouwensband op. Elk programma varieert naargelang de behoeften en wensen van de ouders. Natuurlijk begeleidt een team van professionals de duo's.

Om vrijwilliger te worden heb je geen speciale vaardigheden nodig, of je bent al ouder, je hoeft alleen maar betrokken te willen zijn.




le petit vélo jaune
Accompagnement solidaire
de familles

Info & Contact :
www.petitvelojaune.be
coequipier@petitvelojaune.be
0471/70 22 57

Réparer au lieu de jeter? Repareren in plaats van weggooien?

FR Un Repair Café dans le centre culturel néerlandophone De Kroon (Rue Jean-Baptiste Vandendriesch 19).

Un Repair Café c'est quoi?

Ce sont des ateliers organisés pour apprendre à réparer, avec l'aide de réparateurs bénévoles, des objets défectueux au lieu de les jeter. C'est aussi l'occasion de se rencontrer entre voisins et de partager ses savoirs et expériences. Un des objectifs de ces lieux est aussi de créer de nouvelles habitudes pour lutter contre le gaspillage.

Que peut-on amener au Repair Café?

Les domaines de réparation proposés dans la plupart des Repair Cafés sont les petits appareils électroménagers, la couture, l'informatique et les vélos. D'autres réparations sont possibles en fonction des compétences des bénévoles du jour, vérifiez à l'avance si le Repair Café peut prendre en charge ces réparations.

INFO

Tous les 3e dimanches du mois de 14h00 à 17h00
Repaircafe1082@gmail.com
0485/86 23 94 - 0499/62 47 68

NL Een Repair Café in het Nederlandstalig cultureel centrum De Kroon (Jean-Baptiste Vandendrieschstraat 19).

Wat is een Repair Café?

Er zijn workshops georganiseerd om te leren ho ewe onze defecte artikelen samen kunnen herstellen in plaats van ze weg te gooien. Ze zijn ook een gelegenheid voor de burens om elkaar te ontmoeten en kennis en ervaringen te delen. Een van de doelen van deze plekken is ook om nieuwe gewoontes te creëren om afval te bestrijden.

Wat moet ik meenemen naar het Repair Café?

De types herstellingen die bij de meeste Repair Cafés worden aangeboden zijn die van kleine apparaten, naaiwerk, computers en fietsen. Andere herstellingen zijn mogelijk, afhankelijk van de vaardigheden van de vrijwilligers van de dag, controleer vooraf of het Repair Café dat u wilt bezoeken voor ondersteund.

INFO

Elke 3e zondag van de maand van 14u tot 17u
Repaircafe1082@gmail.com
0485/86 23 94 - 0499/62 47 68



REPAIR CAFE



FORMATION/OPLEIDING COMPOST D'HIVER WINTERCOMPOST



WORMS ASSBL
À NOS CÔTÉS POUR COMPOSTER
AAN MIJN ZIJDE OM TE COMPOSTELEN



rué des Alcyons 23 Alcyonstraat
1082 Berchem-Sainte-Agathe
1082 Sint-Agatha-Berchem
(salle/kamer 26, 2 étage/verdieping)



Viens découvrir comment transformer tes restes de fête et ton sapin de Noël en compost pour ton jardin. Parmi les techniques abordées, choisis celle qui te convient le mieux

Formation gratuite, offerte par la Région Bruxelloise

Ontdek hoe je van je feestresten en kerstboom compost maakt voor je tuin. Kies uit de technieken die tijdens de cursus aan bod komen de techniek die het beste bij je past.

Gratis opleiding, aangeboden door het Brussels Gewest

Avec le soutien de



Inscriptions/Registratie:

- En ligne/online : Eventbrite
- +32 (0)2 464 04 49
- FR : transition@berchem.brussels
- NL : transitie@berchem.brussels



Et si votre fournisseur d'énergie, c'était votre voisin?

Wat als je energieleverancier je buurman was?



FR Depuis 2022, chacun peut produire localement en région bruxelloise de l'énergie renouvelable et la partager: entre deux personnes ou deux bâtiments, au sein d'un même bâtiment, ou bien entre plusieurs bâtiments. La source d'énergie utilisée la plus commune est pour l'instant l'énergie solaire, le plus souvent issue de panneaux sur les toits des habitations.

Quels avantages à cela?

1. Économique: les producteurs d'énergie revendent une part qu'ils ne consomment pas à d'autres citoyens, à un tarif convenu à l'avance et indépendant du marché.
2. Social: partager de l'énergie entre voisins c'est aussi tisser des liens.
3. Environnemental: la production d'énergie renouvelable augmente, ce qui offre un véritable choix décarboné aux habitants.

Berchem-Sainte-Agathe compte depuis cette année une communauté d'énergie et un partage au sein d'un même bâtiment.

NL Sinds 2022 kan iedereen in het Brussels Gewest lokaal hernieuwbare energie produceren en delen: tussen twee personen of tussen twee gebouwen, binnen hetzelfde gebouw of tussen meerdere gebouwen. De meest gebruikte energiebron op dit moment is zonne-energie, meestal afkomstig van panelen op de daken van woningen.

Wat zijn de voordelen hiervan?

1. Economisch: energieproducenten verkopen een deel van de energie die ze niet verbruiken aan andere burgers, tegen een vooraf overeengekomen prijs die onafhankelijk is van de markt.
2. Sociaal: energie delen tussen burens betekent ook banden smeden.
3. Milieu: de productie van hernieuwbare energie neemt toe, waardoor inwoners een echte koolstofarme keuze krijgen.

Sinds dit jaar is er in Sint-Agatha-Berchem een voorbeeld van energiegemeenschap en energiedelen. Meer weten?



KIDS FESTIVAL

FR Cette année le «Kids Festival» propose des ateliers créatifs pour enfants et des spectacles familiaux qui se dérouleront tous les dimanches du mois de février.

NL Elke zondag van februari kunnen kinderen met hun familie deelnemen aan verschillende voorstellingen en workshops.



Calendrier Temps Libre Vrijtijdskalender

FR Réservation et informations:
Demandez notre brochure!

Service Jeunesse de la commune de Berchem-Sainte-Agathe - Avenue du Roi Albert, 23

jeunesse.jeugd@berchem.brussels - 02/563 59 20

Inscription obligatoire - places limitées.

Inscription via notre plateforme en ligne:

<https://tempslibre.berchem.brussels>

NL Reservatie en informatie: Vraag naar onze brochure!

Jeugdendienst van de Gemeente Sint-Agatha-Berchem, Koning Albertlaan 23

jeunesse.jeugd@berchem.brussels - 02/563 59 20

Inschrijving verplicht - plaatsen zijn beperkt.

Registreer van thuis uit op het online platform:

<https://vrijetijd.berchem.brussels>



Kids Festival



AR-
CHI-
PEL-
19



Berchem
brussels

KIDS FESTIVAL

2-9-16 & 23/02/2025

**SPECTACLES ET ATELIERS
CRÉATIFS POUR ENFANTS
VOORSTELLINGEN EN CREATIEVE
WORKSHOPS VOOR KINDEREN**

JEUNESSE.JEUGD@BERCHEM.BRUSSELS - 02 / 563 59 20

À l'initiative de Yondec Polet, Échevin de la Jeunesse francophone, Katia Van den Broucke, Échevine de la Jeunesse néerlandophone, et avec le soutien du Collège des Bourgmestre et Échevins / Op initiatief van Yondec Polet, Schepen van Franstalige Jeugd, Katia Van den Broucke, Schepen van Nederlandstalige Jeugd, en met de steun van het College van Burgemeester en Schepenen.

Noces de Brillant



Noces de Diamant



Gouden Bruiloft



Noces d'Or



Époux Jamil - Van Laethem

Noces d'Or



Époux Schamroth - Preso

Centenaire



Mevrouw Segers Germana



Exploration du monde

Voorstellingen in het Frans

📅 14h00

- **14 janvier 2025:**
«ALASKA-PATAGONIE, la grande traversée» par Sophie Planque et Jérémy Vaugois
- **11 février 2025:**
«ARMENIE, terre d'héritage» par Nicolas Pernot

@ Salle des Fêtes

Avenue du Roi Albert 33

€ 5 € Berchemois / séance
10 € non-Berchemois / séance

✍ Service Seniors

Exploratierereeks: Samen de wereld rond

Les projections ont lieu en néerlandais

📅 14u30

- **15 januari 2025:**
'Egypte, 5000 jaar langs de Nijl' Vervoort Guido
- **12 februari 2025:**
'Denemarken' Demarsin-Opsommer

@ Feestzaal, Koning Albertlaan 33

€ Tickets aan de kassa of bij de Seniorendienst:
5 € Berchemnaar en 10 € niet-Berchemnaar/
voorstelling
De Paspartoe wordt aanvaard.

✍ Seniorendienst



Les cours de Tai-Chi, Zumba et Prévention de Chutes sont accessibles toute l'année (hors congés scolaires).

De cursussen Tai-Chi, Zumba en Valpreventie worden het hele jaar door georganiseerd (buiten de schoolvakanties)



Cours d'informatique pour seniors

Cours gratuits et réservés aux Berchemois.

Les cours se donnent par cycles de plusieurs semaines, dans le local EPN (Espace Public Numérique) de l'école communale des Glycines, Place du Roi Baudouin 3 à Berchem-Sainte-Agathe.

Trois niveaux sont proposés: débutant (mercredi 13h30 -15h30), moyen (mercredi 16h-18h) et avancé (jeudi 16h-18h).

Ces cours vous permettent d'améliorer vos connaissances pratiques en informatique (comment utiliser un ordinateur, découverte des différents logiciels, importation de photos, etc.

Inscription au Service Seniors.

Computercursussen voor senioren

Gratis cursussen voorbehouden aan Berchemnaren.

Cursussen op maandagen van 16u tot 18u. De cursussen worden gegeven in cycli van meerdere weken, in de ODR-zaal (Openbare Digitale Ruimte) van de plaatselijke school Glycines, Koning Boudewijnplein 3 in Sint-Agatha-Berchem.

Met deze cursussen kunt u uw praktische computervaardigheden verbeteren (het gebruik van een computer, het ontdekken van verschillende software, het importeren van foto's, enz.)


Inschrijving via de Seniorendienst.



SERVICE SENIORS SENIORENDIENST

@ Avenue du Roi Albert 23

Koning Albertlaan 23

 **Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9h - 12h**
Mercredi: 9h - 16h
Maandag, dinsdag, donderdag, vrijdag: 9u - 12u
Woensdag: 9u - 16u

 **02/563 59 20**

 **senior@berchem.brussels**

FR Toutes les informations utiles pour ces activités sont disponibles au service

Seniors,

Avenue du Roi Albert 23.

Vous pouvez également nous contacter au 02/563 59 20 ou passer dans le service entre 9h et 12h et le mercredi de 9h à 16h.

NL Meer informatie over deze activiteiten kunt u bekomen bij de Seniorendienst

Koning Albertlaan 23, tel. 02/563 59 20 of doorlangs te komen op de dienst, open van 9u tot 12u en op woensdag van 9u tot 16u.

Besoin d'aide? / Hulp nodig?

FR Logement, nourriture, situation financière ou familiale compliquée, démarches administratives, isolement...

Vous avez besoin d'aide mais vous ne savez pas à qui vous adresser?

Appelez le numéro gratuit et confidentiel: 0800/35 243

Des professionnels sont à votre écoute et vous accompagnent pour trouver une solution!

Plus d'info? www.fdss.be

NL Huisvesting, voedsel, moeilijke financiële of gezinssituatie, administratie, isolement...

U heeft hulp nodig maar u weet niet wie u kan helpen?

Bel gratis en vertrouwelijk (Brussels Gewest): 0800/35 243

Professionele medewerkers staan klaar om jou te helpen een oplossing te vinden!

Meer info? www.fdss.be



FR



NL

Iles de Paix: appel à votre solidarité Iles de Paix: oproep tot uw solidariteit



FR Les 17, 18 et 19 janvier 2025, les bénévoles d'Iles de Paix seront présents dans les rues de Berchem-Sainte-Agathe.

Comme chaque année depuis plus de 50 ans, cette organisation organise sa campagne annuelle de sensibilisation et de récolte de fonds.

Réservez-leur un bon accueil

En soutenant leur action:

- En Belgique, vous participez à la sensibilisation et à l'éducation à la citoyenneté mondiale et solidaire de plus de 50.000 élèves.
- En Afrique et en Amérique latine, vous contribuez au financement d'importants projets de développement dans l'agriculture familiale durable et l'alimentation responsable.

Merci pour votre soutien et votre solidarité.

NL Op 17, 18 en 19 januari 2025, trekken vrijwilligers van Iles de Paix door de straten van Sint-AgathaBerchem.

Zoals ze al meer dan 50 jaar elk jaar doet, organiseert deze organisatie haar jaarlijkse bewustmakings- en fondsenwervingscampagne.

Geef ze een warm welkom!

Door hun werk te steunen:

- In België help je meer dan 50.000 schoolkinderen bewust te maken van en te leren over wereldburgerschap en solidariteit.
- In Afrika en Latijns-Amerika help je mee aan de financiering van grote ontwikkelingsprojecten in duurzame familiale landbouw en verantwoorde voeding.

Bedankt voor jullie steun en solidariteit.

Mot du Président du CPAS Voorwoord van de Voorzitter

FR Chers Berchemois, Chères Berchemoises,

Je tiens à vous remercier chaleureusement pour la confiance que vous avez exprimée par vos votes. Votre soutien nous motive à poursuivre avec encore plus d'engagement nos actions en faveur de toute la population.

De nombreux projets sont en cours et à venir pour améliorer notre commune, et je m'engage personnellement à mettre tout en œuvre pour que vous soyez soutenus et accompagnés dans votre quotidien. Le CPAS reste bien entendu disponible pour répondre à vos besoins et vous apporter toute l'aide nécessaire.

Je tiens également à souligner l'importance du respect envers les travailleurs sociaux ainsi que le personnel du Val des Fleurs, dont l'engagement quotidien est essentiel. Chacun de nous a la responsabilité de respecter les règles et procédures en place, qui s'appliquent à tous, afin d'assurer un service équitable et efficace pour la communauté. Merci encore pour votre confiance.

Bien à vous,

Marc Hermans, Président du CPAS

NL Beste Berchemnaren,

Ik wil u hartelijk danken voor het vertrouwen dat u heeft uitgesproken met uw stemmen. Uw steun motiveert ons om met nog meer toewijding onze acties voort te zetten ten behoeve van de hele bevolking.

Er zijn tal van projecten in uitvoering en gepland om onze gemeente te verbeteren, en ik zet me persoonlijk in om alles in het werk te stellen zodat u in uw dagelijks leven ondersteund en begeleid wordt. Het OCMW blijft uiteraard beschikbaar om aan uw behoeften te voldoen en u de nodige hulp te bieden.

Ik wil ook het belang benadrukken van respect voor de sociale werkers en het personeel van Bloemendal, wiens dagelijkse inzet van cruciaal belang is. Iedereen heeft de verantwoordelijkheid om de regels en procedures te respecteren die voor iedereen gelden, om zo een eerlijke en efficiënte dienstverlening aan de gemeenschap te waarborgen. Nogmaals bedankt voor uw vertrouwen.

Met vriendelijke groet,

Marc Hermans, Voorziter van het OCMW



Rénovation du site Pie Konijn: un projet qui avance!



FR Le projet de réaménagement du site historique Pie Konijn continue à prendre forme et vient de passer une grande étape! Ce lieu emblématique, qui a longtemps été le cœur agricole de notre commune, s'apprête à vivre une nouvelle vie, tout en conservant son caractère rural et naturel.

Actuellement, les anciennes parcelles qui entourent la ferme ont été nettoyées et tous les débris laissés sur place depuis l'époque où la ferme était encore en activité ont été éliminés. Le chantier d'aménagement paysager autour du bâtiment est désormais lancé. L'objectif est de terminer ces premiers travaux pour la fin 2024. Au programme: des enclos pour accueillir des animaux à partir de l'année prochaine, un ponton en bois pour permettre aux PMR de profiter du site, et des zones végétalisées pour favoriser la biodiversité. L'idée est de préserver l'ambiance champêtre et authentique du site, pour le plus grand plaisir des petits et des grands.

En parallèle, les bâtiments de la ferme, qui est, rappelons-le, classée, ont été sécurisés.

Ceux-ci ont été étayés afin d'assurer leur stabilité et les toitures bâchées en attendant les résultats des études architecturales qui définiront les modalités de leur rénovation. La remise en état des bâtiments, prévue pour débuter en 2025, vise à redonner tout leur éclat à cette ancienne ferme bâtie au XIXe siècle et qui constitue un précieux patrimoine pour notre commune.

Le CPAS tient à remercier les habitants pour leur patience et leur soutien dans cette phase de transformation. Ces travaux marquent le début d'une nouvelle ère pour le site Pie Konijn, qui, une fois rénové, deviendra un espace de vie et de rencontres, où la nature, l'histoire et la convivialité pourront pleinement s'épanouir.

INFO

Pour toute demande d'informations complémentaires ou pour toute question, vous pouvez contacter Jérôme Bohbot, gestionnaire de projets au CPAS, à l'adresse jbohbot@cpas-ocmwberchem.brussels ou par téléphone au 02/482 16 37.



Renovatie van de Pie Konijn-site: een project dat vooruitgaat!

NL Het herinrichtingsproject van de historische Pie Konijn-site blijft vorm krijgen en heeft zojuist een grote stap gezet! Deze iconische plek, die lange tijd het agrarische hart van onze gemeente was, staat op het punt een nieuw leven te beginnen, terwijl het zijn landelijke en natuurlijke karakter behoudt.

Momenteel zijn de oude percelen rond de boerderij schoongemaakt en zijn alle puinresten, die sinds de tijd dat de boerderij nog in bedrijf was, op het terrein achtergebleven, verwijderd. De landschapswerkzaamheden rond het gebouw zijn nu gestart. Het doel is om deze eerste werkzaamheden tegen eind 2024 af te ronden. Op het programma: omheiningen om vanaf volgend jaar dieren te huisvesten, een houten vlonder om mensen met beperkte mobiliteit van de site te laten genieten, en beplante zones om de biodiversiteit te bevorderen. Het idee is om de landelijke en authentieke sfeer van de site te behouden, tot groot plezier van jong en oud.

Tegelijkertijd zijn de boerderijgebouwen, die, laten we niet vergeten, beschermd zijn, veiliggesteld.

Ze zijn gestut om hun stabiliteit te waarborgen en de daken zijn afgedekt in afwachting van de resultaten van de architectonische studies die de renovatiemodaliteiten zullen bepalen. De renovatie van de gebouwen, gepland om in 2025 te beginnen, is bedoeld om deze oude boerderij, gebouwd in de 19e eeuw en een waardevol erfgoed van onze gemeente, in haar volle glorie te herstellen.

Het OCMW wil de inwoners bedanken voor hun geduld en steun tijdens deze transformatiefase. Deze werkzaamheden markeren het begin van een nieuw tijdperk voor de Pie Konijn-site, die, eenmaal gerenoveerd, een leef- en ontmoetingsruimte zal worden waar natuur, geschiedenis en gezelligheid volledig tot hun recht zullen komen.

INFO

Voor aanvullende informatie of vragen kunt u contact opnemen met Jérôme Bohbot, projectbeheerder bij het OCMW, via het e-mailadres jbohbot@cpas-ocmwberchem.brussels of telefonisch op 02/482 16 37.

L'accompagnement en fin de vie au Val des Fleurs: une approche humaine et intégrée

FR Au Val des Fleurs, une équipe pluridisciplinaire assure l'accompagnement des habitants en fin de vie, avec une attention profonde au respect et à la bienveillance. Constituée d'une infirmière spécialisée, d'une kinésithérapeute et d'une psychologue toutes deux formées en aromathérapie, d'un assistant social et d'une référente pour les personnes souffrant de troubles neurocognitifs dégénératifs, l'équipe est coordonnée par un médecin. Ensemble, ils offrent une prise en charge globale, humaniste et adaptée aux besoins uniques de chaque habitant.

Un soin palliatif qui privilégie dignité et bien-être

Reposant sur des valeurs de dignité et de bien-être global, l'approche palliative au Val des Fleurs dépasse les soins médicaux pour englober un accompagnement intégral. Loin de se limiter au physique, cet accompagnement considère également le confort psychologique, social, moral et spirituel de chaque personne. Avec pour objectif d'améliorer la qualité de vie, l'équipe soulage la douleur et les symptômes tout en apportant un soutien indispensable aux proches, dans le respect des choix et besoins individuels.

« Les soins palliatifs, c'est ajouter de la vie aux jours lorsqu'on ne peut plus ajouter de jours à la vie. »

Un soutien précieux pour les familles en période de deuil

Par ailleurs, les familles bénéficient d'un accompagnement continu pour les aider à surmonter cette étape difficile. Que ce soit pour les préparer à la perte d'un être cher ou pour les soutenir dans le processus de deuil, les échanges réguliers instaurent un climat de confiance et de solidarité. Ce suivi contribue à alléger leur charge émotionnelle en leur offrant un espace de dialogue et de soutien.

Un engagement fort pour une fin de vie dans la dignité

Au cœur du soutien palliatif, l'équipe du Val des Fleurs apporte un réconfort essentiel aux habitants en fin de vie et à leurs proches. Grâce à une approche coordonnée et profondément humaine, chaque membre contribue à alléger les souffrances et à faire de cette ultime étape un moment de dignité et de sérénité. Cet engagement quotidien assure aux habitants et à leurs familles un accompagnement bienveillant, respectueux des souhaits et besoins individuels.



Eindelevensbegeleiding in Bloemendal: een menselijke en geïntegreerde aanpak

NL In Bloemendal zorgt een multidisciplinair team voor de begeleiding van bewoners in de laatste levensfase, met een diepe aandacht voor respect en zorgzaamheid. Het team bestaat uit een gespecialiseerde verpleegkundige, een kinesitherapeute en een psychologe die beiden zijn opgeleid in aromatherapie, een maatschappelijk werker en een referent voor mensen met degeneratieve neurocognitieve stoornissen, en wordt gecoördineerd door een arts. Samen bieden ze een holistische, humane en op maat gesneden zorg aan de unieke behoeften van elke bewoner.

Palliatieve zorg die waardigheid en welzijn centraal stelt

De palliatieve aanpak in Bloemendal, gebaseerd op waarden van waardigheid en algemeen welzijn, gaat verder dan medische zorg en omvat een integrale begeleiding. Dit omvat niet alleen de fysieke zorg, maar ook het psychologische, sociale, morele en spirituele comfort van elke persoon. Met als doel de levenskwaliteit te verbeteren, verlicht het team pijn en symptomen en biedt ze cruciale ondersteuning aan naasten, met respect voor individuele keuzes en behoeften.

“De palliatieve zorg betekent dagen toevoegen aan het leven wanneer men geen dagen meer aan het leven kan toevoegen.”

Een waardevolle steun voor families in rouw

Daarnaast ontvangen de families doorlopende begeleiding om hen te helpen deze moeilijke periode door te komen. Of het nu gaat om hen voor te bereiden op het verlies van een dierbare of hen te ondersteunen in het rouwproces, regelmatige gesprekken creëren een sfeer van vertrouwen en solidariteit. Deze begeleiding helpt de emotionele last te verlichten door een ruimte te bieden voor dialoog en steun.

Een sterke inzet voor een waardig levenseinde

In het hart van de palliatieve zorg brengt het team van Bloemendal essentiële troost aan bewoners in hun laatste levensfase en hun naasten. Dankzij een gecoördineerde en diep menselijke aanpak draagt elk lid bij aan het verlichten van het lijden en aan het maken van deze laatste fase tot een moment van waardigheid en sereniteit. Deze dagelijkse inzet zorgt ervoor dat bewoners en hun families een zorgzame begeleiding krijgen, met respect voor hun wensen en individuele behoeften.



Le Service d'Aide à Domicile: Un soutien incontournable pour tous les Berchemois

FR Le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe s'engage quotidiennement à offrir un soutien de proximité à ses habitants via son Service d'Aide à Domicile (SAD).

Ce service met l'humain et la solidarité au cœur de son action, proposant un accompagnement complet pour simplifier la vie de ceux qui en ont besoin.

Voici un aperçu des services offerts:

- **Aide familiale :** Un soutien essentiel pour les tâches du quotidien telles que les courses, la préparation des repas, la lessive, et les démarches administratives. De plus, un accompagnement social est proposé afin de rompre l'isolement et favoriser le lien social.
- **Aide-ménagère :** Un soutien indispensable pour l'entretien de votre domicile, tout en

vous apportant une présence relationnelle bienveillante.

- **Livraison de repas Goodfood :** Nous préparons en interne des repas labellisés Goodfood, livrés à vélo directement chez vous. Ce service propose des repas sains et durables, adaptés aux besoins de chacun, tout en respectant l'environnement.
- **Transport adapté avec la Bernavette :** Ce service, conçu pour les personnes à mobilité réduite, vous permet de bénéficier d'un transport adapté pour vos déplacements essentiels. Le minibus Bernavette vous prend en charge à domicile et vous dépose à l'un des nombreux arrêts stratégiques de la commune (commerces, administrations, centre Valida, etc.), rendant vos trajets plus accessibles et pratiques.



INFO

Pour plus d'informations ou pour toute question, vous pouvez contacter le service au numéro suivant: 02/482 13 05 Ou par e-mail à : sad@cpas-ocmwberchem.brussels

Le service vous accueille également du lundi au vendredi, de 8h à 12h et de 13h à 16h30. La permanence téléphonique est assurée aux mêmes horaires.

De Dienst Hulp aan Huis: Een onmisbare ondersteuning voor alle inwoners van Berchem



INFO

Voor meer informatie of vragen kunt u de dienst bereiken op het volgende nummer : 02/482 13 05, of per e-mail : sad@cpas-ocmwberchem.brussels.

De dienst is ook open van maandag tot vrijdag, van 8u tot 12u en van 13u tot 16u30. De telefonische permanentie is verzekerd tijdens dezelfde uren.

NL Het OCMW van Sint-Agatha-Berchem zet zich dagelijks in om nabijheidsondersteuning te bieden aan haar inwoners via de Dienst Hulp aan Huis. Deze dienst plaatst de mens en solidariteit centraal in zijn werking en biedt een complete begeleiding om het leven van degenen die hulp nodig hebben te vereenvoudigen.

Hieronder vindt u een overzicht van de aangeboden diensten:

- **Gezins hulp**: Essentiële ondersteuning voor dagelijkse taken zoals boodschappen doen, maaltijden bereiden, de was en administratie. Daarnaast wordt sociale begeleiding aangeboden om eenzaamheid te doorbreken en sociale contacten te bevorderen.
- **Huishoudhulp**: Onmisbare ondersteuning voor het onderhoud van uw woning, waarbij u tevens kunt rekenen op een zorgzame, menselijke aanwezigheid.
- **Goodfood maaltijdbezorging**: Wij bereiden intern Goodfood-gelabelde maaltijden, die per fiets bij u aan huis worden bezorgd. Deze dienst biedt gezonde en duurzame maaltijden, afgestemd op ieders behoeften en met respect voor het milieu.
- **Aangepast vervoer met de Bernavette**: Deze dienst, speciaal ontworpen voor mensen met beperkte mobiliteit, biedt u aangepast vervoer voor essentiële verplaatsingen. De Bernavette-minibus haalt u thuis op en brengt u naar een van de vele strategische haltes in de gemeente (winkels, administraties, Valida-centrum, enz.), waardoor uw trajecten toegankelijker en praktischer worden.

Village d'Hiver 2024 à Berchem!

Winterdorp 2024 in Berchem!



FR Chers Berchemois,
Les fêtes de fin d'année approchent à grands pas! Le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe est ravi de vous inviter à partager un moment de convivialité et de magie au Village d'Hiver 2024. Réservez dès maintenant votre vendredi 13 décembre pour célébrer ensemble l'esprit de Noël!

Voici le programme:

Vendredi 13 décembre

- De 14h à 18h: Village d'Hiver ouvert au public
- Venez en famille, entre amis ou avec vos proches, et plongez dans une ambiance féerique pour célébrer ensemble les festivités de Noël.

Samedi 14 décembre

- De 14h à 18h: Journée exclusive pour Le Val des Fleurs

Une après-midi spéciale pour les habitants du Val des Fleurs, du Tournesol et des Hortensias, ainsi que leurs familles et proches. Découvrez leurs créations uniques et profitez de la visite du Père Noël, qui apportera des surprises pour tous

Ne manquez pas ce rendez-vous festif au cœur de Berchem. Venez nombreux pour partager la chaleur et la magie de cette saison de fêtes!

Au plaisir de vous y retrouver,

L'équipe du CPAS de Berchem-Sainte-Agathe

NL Beste Berchemois,
De eindejaarsfeesten komen eraan! Het OCMW van Sint-Agatha-Berchem nodigt u van harte uit om samen een magisch en gezellig moment te beleven op het Winterdorp 2024. Noteer alvast vrijdag 13 december in uw agenda en kom met ons de kerststemming vieren!

Programma:

Vrijdag 13 december

- Van 14u tot 18u: Winterdorp open voor het publiek
- Kom gezellig langs met familie, vrienden of kennissen en dompel je onder in een feeëriek sfeer om samen de kerstsfeer te vieren.

Zaterdag 14 december

- Van 14u tot 18u: Exclusieve dag voor Bloemendal

Een speciale namiddag voor de bewoners van Bloemendal, Tournesol en Hortensias, samen met hun familie en vrienden. Ontdek hun unieke creaties en geniet van een bezoek van de Kerstman, die verrassingen brengt voor allemaal!

Mis deze feestelijke gelegenheid in het hart van Berchem niet! Kom in groten getale en deel de warmte en magie van dit seizoen!

We kijken ernaar uit u daar te zien,

Het team van het OCMW van Sint-Agatha-Berchem



L'ostéoporose

Osteoporose

FR L'ostéoporose est une maladie fréquente: elle touche jusqu'à 30% des femmes de 65 ans et jusqu'à 70% des femmes de plus de 80 ans. Les hommes sont deux à trois fois moins touchés mais ne sont pas épargnés.

L'ostéoporose est une maladie dangereuse: elle grignote silencieusement les os ce qui les fragilise. La diminution progressive de la masse osseuse ne donne aucun symptômes durant de nombreuses années mais résulte en un risque très augmenté de fracture osseuse (vertébrale, col du fémur, poignet).

Différents facteurs peuvent favoriser l'ostéoporose: le sexe, le tabac, l'absence d'exercice physique, des médicaments comme la cortisone mais aussi l'hérédité.

L'ostéodensitométrie est un examen facile, rapide et indolore qui permet d'analyser la solidité des os. Cela vaut la peine de détecter l'ostéoporose tôt: des médicaments très efficaces et avec peu d'effets secondaires permettent de freiner cette réduction voire de récupérer du capital osseux pour réduire le risque de fracture.

Souhaitez-vous prévenir ce risque? Parlez-en à votre généraliste ou à votre gynécologue, pour qu'il vous prescrive l'examen.

INFO

Les ostéodensitométries se font au Centre Hospitalier Valida sur prescription médicale tous les lundis et vendredis sur rendez-vous 02/482 40 00.



NL Osteoporose is een veel voorkomende ziekte die tot 30% van de vrouwen van 65 jaar en tot 70% van de vrouwen ouder dan 80 jaar treft. Mannen worden twee tot drie keer minder getroffen maar niet gespaard.

Osteoporose is een gevaarlijke ziekte: het knaagt stilletjes aan de botten waardoor ze brozer worden. De progressieve afname van de botmassa geeft jarenlang geen symptomen, maar leidt tot een zeer verhoogd risico op botfracturen (vertebrale, femurhals, pols).

Verschillende factoren kunnen osteoporose bevorderen: geslacht, roken, gebrek aan lichaamsbeweging, geneesmiddelen zoals cortisone en erfelijkheid.

Botdensitometrie is een eenvoudig, snel en pijnloos onderzoek waarmee de botsterkte kan geanalyseerd worden. Het is de moeite waard om osteoporose vroeg op te sporen: zeer effectieve geneesmiddelen met weinig bijwerkingen kunnen deze afname vertragen of zelfs het bokapitaal herstellen om het risico op fracturen te verminderen.

Wilt u dit risico voorkomen? Praat met uw huisarts of gynaecoloog zodat hij u het onderzoek kan voorschrijven.

INFO

Het onderzoek voor botdensitometrie vindt plaats in het Valida Ziekenhuis op medisch voorschrift elke maandag en vrijdag op afspraak 02/482 40 00.

DÉCEMBRE DECEMBER

SPELLETJESAVOND

12/12, 09/01-18.00 > 23.00 U

Kom je favoriete gezelschapsspelletjes spelen, ontdek nieuwe spelletjes en beleef plezier met anderen, terwijl je geniet van een drankje en een babbel. Van kaartspellen en bordspellen tot strategische spellen en partygames, er is voor ieder wat wils!

Gratis

@ Dkantine GC De Kroon

REPAS DE FIN D'ANNÉE DES SENIORS

SENIOREN EINDEJAARSMALTIJD

12/12 11.30 > 17.00 H/U



Envie de passer un moment agréable? Participez au repas de fin d'année des seniors dans une ambiance festive. Nous retrouverons après le repas pour profiter ensemble d'une chouette après-midi.

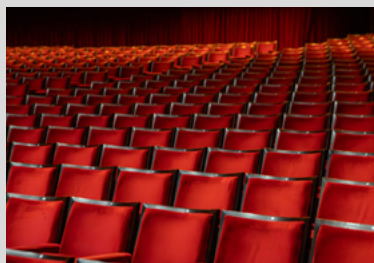
Zin om een gezellige namiddag door te brengen? Neem deel aan het eindejaarsmaaltijd voor de senioren, in een feestelijke sfeer kunnen we na het eten samen genieten van een leuk moment.

10€ / Menu 4 services - 4 gangenmenu
Berchemois - boissons non comprises
Berchemnaar - dranken niet inbegrepen

@ Salle de fêtes / Feestzaal
Av. du roi Albert 33
Koning Albertlaan 33

IMPROVISATIETHEATER

14/12-12.00 > 13.30 U



Heb je zin om iets nieuws te ontdekken? En vertel je of hoor je graag verhalen? Kom dan zeker meedoen met een toegankelijke theaterworkshop waarbij je individueel én met elkaar aan de slag gaat met je verhalen, zoals bijvoorbeeld je mooiste herinnering... Samen verwerken we alles in een leuk toonmoment, waar je het resultaat kan delen met wie je wil.

Gratis

alle leeftijden

Inschrijven via yoline.denys@hotmail.com

@ Theaterke GC De Kroon

IMAGINAIRE WERELD

14/12/24-20H



Lokaal kunstenaar Peter Decabooter stelt zijn werk "Imaginaire wereld" tentoon in de Nederlandstalige bibliotheek. Verwacht je aan vrolijke en kleurrijke figuren, getekend met één doorlopende lijn! Diversiteit, verbeelding en humor staan centraal in deze fantasierijke expo.

Expo is vrijblijvend te bezoeken tijdens de openingsuren van de bibliotheek
Geschikt voor zowel kinderen als volwassenen

@ Bibliotheek
Sint-Agatha-Berchem
Kerkstraat 131, 1082
Sint-Agatha-Berchem


bibliotheek
Sint-Agatha-
Berchem

KIDZBAR SET-TOERNOOI

15/12/24-14.00 > 17.00 U

Maak in deze KidzBar kennis met SET, een razendspannend gezelschapspel voor de hele familie. Voor de kenners organiseren we zelfs een echt SET-toernooi. Speel je liever een ander spel? Dan kan ook tijdens deze spelletjesnamiddag!

Gratis

Voor kinderen vanaf 6 jaar en ouders

@ Dkantine GC De Kroon

MAAK JE EIGEN KERSTKRANS MET DKANJERS!

17/12/24-14.00 > 17.00 U

Deze keer maken we een eigen kerstkrans. Laat je niet afschrikken als je niet de handigste bent, onze Kroonploeg staat klaar om je te helpen waar nodig. Nadien genieten we van een koffie en een welverdiend stukje taart

€7, / paspartoe kansentarieef €5
55+

Inschrijven via gcdekroon.be/tickets of via dekroon@vgc.be of via 02/482 00

@ Dkantine GC De Kroon

FILM IN DE KROON: BINTI

18/12/24-13.30 U



De 12-jarige Binti droomt ervan om een bekende vlogger te worden. Maar wanneer ze op een dag met haar papa Jovial moet vluchten voor de politie, die hen het land wil uitzetten, ontmoet ze Elias. Terwijl Binti hem al vloggend helpt met zijn Red de Okapi Club, rijpt er een vriendschap en een geniaal plan.

Credit foto: JEF.

volwassenen €5 / kinderen, paspartoe kansentarieef en 65+ : 2€

Voor kinderen vanaf 6 jaar en ouders
Inschrijven via gcdekroon.be/tickets of via dekroon@vgc.be

@ Grote zaal GC De Kroon

JANVIER JANUARI

GERARD

18/12/24-19H



GERARD est l'alter ego musical d'Elias Durnez (°1998). Avec une riche palette de sons de guitare éthérés, de voix digitales accouplées à des synthétiseurs et de batteries numériques, il peint des paysages sonores futuristes. En janvier 2023, GERARD a publié son premier EP «Je.RAR».

Il a assis sa réputation sur des performances scéniques intenses, dans des endroits tels que le Botanique, Bozar, Het Bos ou encore Het Entrepot. GERARD a également développé, en collaboration avec l'artiste visuel Victor Verhelst, une performance visuelle qui enrichit les prestations Live.

Première partie par les élèves de l'académie francophones de Berchem-Sainte-Agathe.

En partenariat avec GC De Kroon.

8 € /pers. - 5 € APAM, Paspartoe, <26 ans, >65 ans - 1.25 € Art 27
www.archipel19.be
inscription@archipel19.be
02/469 26 75

@ Archipel 19

BELTERANGA COUTURE WONÉLE SA STYLE - TOON JÉ STIJL!



19/12,16/01-17.00 > 20.00 U

Heb je oude kleren die je niet meer draagt? Bij Belteranga couture kan je elke derde donderdag van de maand jouw kleren upcyclen. Laat je creativiteit de vrije loop en ontmoet mensen van verschillende horizons met ook een interesse voor naaien en recycleren. In het atelier krijg je advies en begeleiding bij upcycling en eigen creaties, of kan je terecht voor een leuke babbel. Geen ervaring nodig!

Gratis

@ Dkantine GC De Kroon

L'ACADÉMIE ET L'APAM PRÉSENTENT «VOYAGE D'HIVER»

20/12/24 - 19H

Par les élèves des cours de musique, danse et arts de la parole

5€ / 3€ membres APAM / Gratuit pour les - de 8 ans

Pas de réservations

@ Salle des Fêtes

ATELIER KINDEREN BAAS

START IN JANUARI
2025 ELKE WOENSDAG
(BEHALVE TIJDENS
SCHOOLVAKANTIES)
13.30 > 15.30 U

In dit atelier zijn Kinderen Baas!

Elke week opnieuw kunnen de kinderen kiezen uit verschillende ateliers zoals sport, crea, kunst, theater, muziek, koken, stem-activiteiten en kunnen ze proeven van een mix aan verschillende activiteiten.

€66

kinderen van 6 tot 12 jaar ingeschreven in het Nederlandstalig onderwijs
Inschrijven via gcdekroon.be/tickets of via dekroon@vgc.be of via 02 482 00

@ GC De Kroon

DE KROON WINTERT

19/01/2025-09.00 > 16.30 U



Het nieuwe jaar staat voor de deur, en dat willen we graag samen met jullie feestelijk inluiden! Zin in een dag vol plezier, creativiteit en ontspanning voor jong en oud? Dit jaar zorgt De Kroon, samen met de verenigingen en partners, voor een open huis met als kers op de taart een lekkere brunch en verschillende speeches.

Prijs: Standaard: €12 - Paspartoe kansentarief, 65+ en -12j: €9

Reserveren verplicht (voor 15/01) via gcdekroon.be/tickets of via dekroon@vgc.be of 02/482 00 10

@ GC De Kroon



3969 x MERCI!

FR Ce magnifique résultat, c'est à vous que nous le devons : un GRAND MERCI pour la confiance que vous avez accordée à notre

équipe ! Pour votre patience, pour avoir supporté tout ce qu'une campagne électorale implique. Pour votre accueil chaleureux lors de nos portes-à-portes en équipe dans vos quartiers : nous sommes et restons plus que jamais à VOTRE écoute ! Ce résultat représente 33,63 % des votes valables émis et 12 sièges, soit + 4 sièges. C'est historique, car c'est la première fois que notre Liste qui administre notre Commune depuis près de 60 ans, reçoit autant de sièges. Et il faut remonter quasiment 20 ans en arrière, en 2006 pour retrouver un score analogue. Nous tenons à remercier chaleureusement nos mandataires qui, au fil des années, ont contribué à faire de notre Commune un « village en ville » où il fait très bon vivre. Notre devoir et notre responsabilité en sont d'autant plus forts : nous sommes à votre service !

Les réussites sont des réussites d'équipe : tout seul on ne va pas très loin. Nous remercions nos 29 candidates et candidats qui ont accepté de participer à cette aventure et qui se sont donnés sans compter pendant cette campagne. C'est grâce à l'ensemble des suffrages récoltés par nos 29 candidats et le soutien de nos sympathisants (merci à eux !) que nous avons pu atteindre un tel résultat !

Félicitations à tous les élus, à notre Bourgmestre, Christian Lamouline, qui a obtenu 1674 voix de

préférence, le premier score de la Commune et à nos 11 autres élus de la LB, vos voisins, qui vont vous représenter pendant les 6 années à venir : Said Chibani, Marc Vande Weyer, Gladys Kazadi, Christiane Rassart, Julien Vande Weyer, Marc Hermans, Maria Spataru, Bader El Azaoui, Yves Reineson, Frédéric Smets, Antoinette Uwonkunda. Une belle équipe citoyenne, renouvelée, avec des profils très différents et complémentaires, dont la moitié sont de nouveaux visages.

Comme nous l'avions annoncé en toute transparence, sur base de votre vote, nous avons décidé, avec nos partenaires, de renouveler notre majorité, autour de notre Bourgmestre et de son équipe, pour poursuivre la mise en œuvre du projet que vous avez validé.

Notre travail se poursuit donc sans perdre une minute : le projet régional de réaménagement de l'avenue Charles-Quint arrive, par exemple, en enquête publique, avec ses dispositions inacceptables pour notre Commune comme cette volonté de mise en sens unique de la fin de la Chaussée de Gand. Le combat continue !

Avec vous et pour vous était notre devise : elle le reste, plus que jamais !

Christian Lamouline, Bourgmestre, et l'équipe sortante des mandataires de la LB : Said Chibani, Gladys Kazadi, Marc Hermans, Marc Vande Weyer, Agnès Vanden Bremt, Abdallah Jouglaf.

3969 maal DANK!

NL Dat prachtige resultaat hebben we aan u te danken: HEEL ERG BEDANKT voor het vertrouwen in ons team! Voor uw geduld, voor het ondersteunen van alles wat bij een verkiezingscampagne komt kijken. Voor het warme onthaal bij onze dagelijkse huisbezoeken in uw wijk: we stonden en staan ook nu nog meer dan ooit klaar om naar u te luisteren! Dit resultaat is goed voor 33,63 % van de geldig uitgebrachte stemmen en levert 12 zetels op, dat zijn er dus 4 meer! Dit is een historisch resultaat, want het is de eerste keer dat onze Lijst, die onze Gemeente al zo'n 60 jaar bestuurt, zoveel zetels behaalt. We moeten al bijna 20 jaar terug in de tijd, tot in 2006, voor een vergelijkbaar resultaat. Onze oprechte dank gaat uit naar al onze mandatarissen, die zich al jarenlang inzetten om van onze gemeente een echt 'dorp in de stad' te maken, waar het goed leven is. Ons plichtsbesef en verantwoordelijkheidsgevoel zijn er alleen maar door toegenomen: we staan tot uw dienst!

Successen zijn altijd het resultaat van teamwerk: alleen kom je niet ver. We willen dan ook graag onze 29 kandidaten bedanken, die mee in dit avontuur wilden stappen en tijdens de campagne alles hebben gegeven. Het is dankzij alle stemmen die onze 29 kandidaten binnenhaalden en de steun van onze sympathisanten (bedankt allemaal!) dat we dit resultaat konden neerzetten!

We willen al onze verkozenen feliciteren, onze Burgemeester, Christian Lamouline, die 1674 voorkeurstemmen behaalde, de hoogste score van

de gemeente, en onze 11 andere verkozenen van de LB, uw burens, die u de komende zes jaar zullen vertegenwoordigen: Saïd Chibani, Marc Vande Weyer, Gladys Kazadi, Christiane Rassart, Julien Vande Weyer, Marc Hermans, Maria Spataru, Bader El Azzaoui, Yves Reineson, Frédéric Smets, Antoinette Uwunkunda. Een mooi team van burgers met uiteenlopende en complementaire profielen en voor de helft ook nieuwe gezichten.

Zoals we eerder al in alle transparantie hadden aangekondigd, hebben we op basis van uw stem beslist om samen met onze partners onze meerderheid te vernieuwen rond onze Burgemeester en zijn team, om het project dat u hebt bekrachtigd, voort te zetten.

We verliezen dus geen tijd en zetten ons werk onverwijld voort: zo komt het gewestelijke project voor de heraanleg van de Keizer Karellaan in de fase van het openbaar onderzoek terecht, met een aantal voorstellen die onaanvaardbaar zijn voor onze gemeente, zoals het invoeren van eenrichtingsverkeer aan het eind van de Gentsesteenweg. De strijd gaat voort!

Met u en voor u, dat was ons devies, en dat blijft zo, meer dan ooit!

Christian Lamouline, Burgemeester, en het aftredende team LB - mandatarissen: Saïd Chibani, Gladys Kazadi, Marc Hermans, Marc Vande Weyer, Agnès Vanden Bremt, Abdallah Jouglaf.



**Nous n'avons pas reçu de texte dans les délais pour la Tribune politique
We hebben geen tekst ontvangen voor de deadline voor de Politieke Tribune**



MERCI POUR VOTRE CONFIANCE: UNE VICTOIRE POUR LE PARTI SOCIALISTE

FR Chères citoyennes, chers citoyens,

Nous vous adressons un immense merci pour le soutien que vous nous avez témoigné lors des dernières élections communales. Grâce à vous, le Parti Socialiste a obtenu un magnifique résultat, et nous sommes fiers de voir trois échevins socialistes élus (Yonnec Polet, Sabrina Djerroud et Ali Bel-Housseine), entourés de nouveaux conseillers communaux (Fatiha Rezki, Mariam Dalanda Bah, Walid Bouzagou et Jordi Landu) prêts à s'engager pour notre commune. Une équipe renforcée pour mieux vous servir.

Nous entamons ce nouveau mandat avec une ambition commune et une vision forte pour l'avenir de Berchem-Sainte-Agathe, en poursuivant le travail accompli ces dernières années. Ce mandat est pour nous l'opportunité de concrétiser notre vision d'un avenir commun, en développant Berchem-Sainte-Agathe comme un village en ville: un lieu où chacun

se sent chez soi, où la qualité de vie et l'accès à des services de proximité sont des priorités.

D'ici 2030, notre objectif est clair: faire de Berchem-Sainte-Agathe une commune où il fait bon vivre, où chaque citoyen peut s'épanouir dans un cadre inclusif, sécurisé et durable. Nous souhaitons développer davantage les infrastructures locales, renforcer les services sociaux et culturels, et favoriser des espaces publics conviviaux, accessibles à toutes les générations. La création d'un cadre de vie harmonieux, où solidarité et progrès vont de pair, sera au cœur de notre action.

Nous continuerons à travailler pour vous et avec vous, en menant des projets concrets et porteurs d'avenir, pour que Berchem-Sainte-Agathe devienne un modèle de qualité de vie et de services dans notre région. Ensemble, poursuivons cette dynamique et construisons une commune qui nous ressemble et qui nous rassemble.

DANK U VOOR UW VERTROUWEN: EEN OVERWINNING VOOR DE SOCIALISTISCHE PARTIJ

NL Beste burgers,

Wij willen u hartelijk bedanken voor de steun die u ons heeft gegeven tijdens de laatste gemeenteraadsverkiezingen. Dankzij u heeft de Socialistische Partij een prachtig resultaat behaald, en we zijn trots te kunnen zeggen dat drie socialistische schepenen (Yonnec Polet, Sabrina Djerroud en Ali Bel-Housseine) zijn verkozen, omringd door nieuwe gemeenteraadsleden (Fatiha Rezki, Mariam Dalanda Bah, Walid Bouzagou en Jordi Landu) die zich willen inzetten voor onze gemeente. Een versterkt team om u beter van dienst te zijn.

We beginnen dit nieuwe mandaat met een gemeenschappelijke ambitie en een sterke visie voor de toekomst van Sint-Agatha-Berchem, terwijl we het werk dat de afgelopen jaren is verricht, voortzetten. Dit mandaat biedt ons de kans om onze visie op een gezamenlijke toekomst te concretiseren door Sint-Agatha-Berchem te ontwikkelen als een dorp in de stad: een plek waar iedereen zich thuis voelt, waar de kwaliteit van leven en de toegang tot lokale diensten prioriteit hebben.

Tegen 2030 is ons doel duidelijk: van Sint-Agatha-Berchem een gemeente maken waar het goed leven is, waar elke burger kan bloeien in een inclusieve, veilige en duurzame omgeving. We willen de lokale infrastructuur verder ontwikkelen, de sociale en culturele diensten versterken en zorgen voor aangename openbare ruimtes die toegankelijk zijn voor alle generaties. Het creëren van een harmonieuze leefomgeving, waar solidariteit en vooruitgang hand in hand gaan, zal centraal staan in onze acties.

We zullen blijven werken voor u en met u, door concrete en toekomstgerichte projecten te realiseren, zodat Sint-Agatha-Berchem een voorbeeld wordt van kwaliteit van leven en diensten in onze regio. Laten we samen deze dynamiek voortzetten en een gemeente opbouwen die ons verenigt en ons verbindt.

Yonnec POLET, 1er Echevin, Ali BEL-HOUSSEÏNE, Echevin, Sabrina DJERROUD, Echevine, Fatiha REZKI, Cheffe de Groupe, Patrick ISSENGHE, Conseiller communal





UNE NOUVELLE LÉGISLATURE COMMUNALE COMMENCE... OBJECTIF 2030 !

FR L'électeur berchemois a souverainement voté le 13 octobre dernier. La liste Open MR – l'union sacrée bilingue du MR et de

l'Open Vld - a remporté 2175 voix et ses candidats vous remercient de votre confiance.

Ce sont six candidats qui vous représenteront au conseil communal. Ils ne seront pas uniquement les porte-voix de leurs électeurs mais de toute la population et de ses intérêts légitimes : Geoffrey Van Hecke (769 voix de préférence, avec le troisième meilleur score communal), Philippe Lalière (316), François Robe (245), Ilse Carlé (227), Chantal Dubocage (210) et Clementina Ulmeanu (201). D'autres candidats n'ont pas démerité et seront leurs suppléants. D'autres libéraux vous représenteront au conseil du CPAS, un rôle non moins important pour les habitants les plus fragilisés.

Malheureusement, les jeux étaient faits : la majorité antérieure a été reconduite sur la base d'un pré-accord électoral.

Qu'à cela ne tienne, nous représenterons la principale force de l'opposition, un rôle essentiel en démocratie.

EEN NIEUWE GEMEENTELIJKE LEGISLATUUR BEGINT NU... DOELSTELLING 2030 !

NL De kiezer van Berchem heeft zijn keuze laten gelden op 13 oktober jongstleden. De lijst Open MR – de tweetalige unie van de MR en de Open Vld – behaalde 2175 stemmen en haar kandidaten danken u voor uw vertrouwen.

Zes kandidaten zullen u vertegenwoordigen in de gemeenteraad. Zij zullen niet alleen de stem van hun kiezers zijn, maar van de hele bevolking en haar belangen: Geoffrey Van Hecke (769 voorkeurstemmen, met de derde beste score in de gemeente), Philippe Lalière (316), François Robe (245), Ilse Carlé (227), Chantal Dubocage (210) en Clementina Ulmeanu (201). Andere kandidaten staan ook ter beschikking en zullen hun plaatsvervangers zijn indien nodig.

Open MR vertegenwoordigt U ook in de raad van het OCMW, een belangrijke rol voor de inwoners, en voor de meest kwetsbaren.

Helaas was de teerling al geworpen: de vorige meerderheid werd hernieuwd op basis van een voorakkoord.

Dit mag ons echter niet weerhouden om een belangrijkste oppositiekraacht te vertegenwoordigen, een essentiële rol

Nous serons attentifs à l'intérêt de tous les Berchemois. Nous contrôlerons le travail du collège des bourgmestre et échevins mais nous serons aussi une force de proposition. Un accent libéral est nécessaire dans la conduite de la commune. Nous devons être convaincus que nos idées et nos valeurs soient prises en compte, sans être écartées de manière purement partisane et arbitraire.

Vous pouvez compter sur nous pour agir de manière attentive et constructive. Nous travaillerons d'arrache-pied dans notre mission et nous nous battons pour mériter votre confiance massive dans six ans. Pour moins de pression fiscale, plus de sécurité et de prévention, une politique juste sur le plan social et économique, une commune verte, une prise en compte de la pluriculturalité et du respect des citoyens néerlandophones, une multimodalité respectant tous les usagers, la garantie de la qualité de vie au sein de nos quartiers, une prise en compte des intérêts de chacun, sans communautarisme et dans le respect de la neutralité.

Rendez-vous en 2030 pour un Berchem vraiment en mieux!

in onze democratie. Wij zullen erop toezien dat de belangen van alle Berchemnaren worden gerespecteerd. Wij zullen het werk van het college van burgemeester en schepenen controleren, maar wij zullen ook een bron van constructieve voorstellen zijn. Een liberaal accent is noodzakelijk in het goede bestuur van onze gemeente.

U kunt op ons rekenen om aandachtig en constructief te handelen, met het oog op 2030. We zullen onvermoeibaar werken aan onze missie en zullen strijden om uw massale vertrouwen over zes jaar te verdienen. Ons doel is om opnieuw de leiding van Berchem over te nemen en om ons project uit te voeren: Minder fiscale druk, meer veiligheid en preventie, een rechtvaardig beleid op sociaal en economisch lokaal vlak, een groene gemeente, aandacht voor de multiculturele samenleving en respect voor de Nederlandstalige burgers, een multimodaliteit die alle gebruikers respecteert, de garantie van de levenskwaliteit in onze wijken, aandacht voor de belangen van iedereen, zonder communitarisme én met respect voor neutraliteit.

Afspraak in 2030 voor een echt beter Berchem !

MARCHÉ DE NOËL KERSTMARKT

Chalets • Forains / Fookramers • Père Noël / Kerstman
Animations de rue / Straatanimaties • Spectacles / Optredens
Talents Berchemois / Berchemse talenten • Gospel

13.12

16:00 > 23:00

14.12

12:00 > 23:00

15.12

12:00 > 20:00



**Berchem
.brussels**

**Parvis Sainte-Agathe
Place Schweitzer Place
Roi Baudouin**

**Sint-Agatha Voorplein
Schweitzerplein Koning
Boudewijnplein**